

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ESTUDIO DEL LEXICO DE LA AVIACION
EN LA BASE AEREA MILITAR NUMERO UNO
EN SANTA LUCIA, ESTADO DE MEXICO

TRABAJO

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE LICENCIADO
EN LENGUA Y LITERATURAS HISPANICAS

PRESENTA

LAZARO TREJO ARRONA

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS

MEXICO, D.F. 1982



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Dedico este trabajo a mis amigos César Rodríguez y Francisco Mendoza; muy especialmente a Juan López Chávez, pues, sin las observaciones de aquéllos y la dirección de Juan, éste, no hubiera sido posible.

A mi Tía Gela por su ayuda en los momentos
difíciles.

1. INTRODUCCION.

1. INTRODUCCION

La lingüística general estudia científicamente el lenguaje articulado. Se divide en tres grandes ramas: lingüística histórica, lingüística comparada y lingüística descriptiva¹. Cada una tiene su campo de estudio y su propia metodología. La lengua como sistema tiene tres ejes, los cuales representan diversos fenómenos lingüísticos, según que la lengua sea estudiada en un solo lugar (sintopía) o comparando varios lugares (diatopía);

(1) Robins, R.H., Lingüística general. Estudio introductorio. Trad. de Pilar Gómez Bedate. Md. Edit. Gredos, 1976. pp 22-26.

en un momento determinado (sincronía) o a través del tiempo (diacronía); si se considera un nivel social (sinstratía) o si se relacionan varios niveles sociales (diastratía)².

La presente investigación tiene como objeto la descripción del léxico de la aviación para observar el grado de polimorfismo en una sola localidad (la Base Aérea Militar Número Uno, en Santa Lucía, Estado de México)³ en un momento determinado (1980) atendiendo como variables socioculturales sólo a las edades y a la profesión de los informantes. Se trata, pues, de una investigación de léxico desde el punto de vista sintópico, sincrónico y diastrático; investigación que queda comprendida dentro del terreno que cultiva la lingüística descriptiva.

La Fuerza Aérea Mexicana cuenta con bases aéreas y aeródromos militares en distintas partes de la República. La instalación más importante se encuentra ubicada al norte de la Ciudad de México, específicamente

- - - - -

(2) Coseriu, Eugenio, Sincronía, diacronía e historia: el problema del cambio lingüístico. 2/a ed. Revisada y corregida. Md. Edit. Gredos, 1973. 290 p.

(3) Inmersa en el sistema tradicional de enormes propiedades (haciendas y latifundios) que ha caracterizado al sector agrario en América Latina, la hacienda de Santa Lucía estuvo enclavada al norte

en Santa Lucía, Estado de México y se denomina Base Aérea Militar Número Uno. La Fuerza Aérea Mexicana es un pequeño, pero completo universo en diversos aspectos, entre los cuales ocupa un lugar destacado su peculiar lenguaje que presenta un léxico rico en polimorfismo, por

- - - - -

de la Ciudad de México entre las coordenadas geográficas 20°40' de latitud norte y 99°00' longitud oeste.

La importancia de la hacienda en cuestión queda de relieve, según se mire: a) por su extensión territorial, b) como parte de un sistema de vastas propiedades que fuera antecedente del movimiento revolucionario de 1910-1917, etc.

Aún hoy, resulta difícil creer en la existencia de un latifundio de enormes proporciones, como es el caso de la hacienda de Santa Lucía. Adquirida para la manutención de la orden de los jesuitas fue propiedad del Colegio Máximo de San Pedro y San Pablo en la Ciudad de México, su extensión territorial fué una inmensidad: "... si la hemos de juzgar por su tamaño, bien merece la reputación. Dedicada principalmente a la cría de ganado bovino y caprino, su centro administrativo se encontraba en el pueblo de Santa Cruz Tecama, unos 30 kilómetros al norte de la Ciudad de México, pero sus tierras se desparramaban por el oeste hasta Guadalajara, por el norte hasta Ximiquilpan y por el sur hasta Chilapa, Estado de Guerrero. En total, el administrador de Santa Lucía controlaba una propiedad de 150,000 hectáreas aproximadamente que proveía entre la mitad y la tercera parte de los ingresos del Colegio Máximo". James Denson Riley: "Santa Lucía: desarrollo y administración de una hacienda jesuita en el siglo XVIII", en Haciendas, latifundios y plantaciones en América Latina. México. Edit. Siglo XXI p 243.

El sistema de grandes propiedades en América Latina y, específicamente en México, permite el acceso al dominio de la orden jesuita durante la Colonia. En esa época había una gran cantidad de propiedades, pero, de todas ellas, Santa Lucía era la más importante, pues al finalizar el siglo

ejemplo, el concepto mecánico presenta 20 imágenes acústicas distintas para un mismo significado, según la intención del hablante, así: maestro, especialista en mantenimiento, técnico, lavatuercas, limpiapanzas, tropical, mechanic, etc.; creaciones morfosintácticas como: flayar, estolear, aerolocos, mecanacos y fafarifas. Esto es lo que hace necesario estudios de esta naturaleza, pues permiten registrar estados de lengua que a poca gente preocupa y casi siempre se pierden; pienso en términos traídos por los pioneros de la aviación procedentes del Arma de Caballería, por ejemplo: "Embrídame la 47", que significa "Prepárame el avión", expresiones que ya

- - - - -

XVII, la economía mexicana se sustentaba básicamente en los latifundios y mano de obra explotada, que con el correr de los años produjo conflictos por la tenencia de la tierra, o sea, uno de tantos matices que colorearon la Revolución de 1910: "...ambos insinuaron que el surgimiento del latifundio coincidió con un momento de pronunciada depresión geográfica y económica que abarcó las postrimerías del siglo XVI y XVII. Como Borah señala, al finalizar el siglo XVII, la economía mexicana estaría ya organizada con base en los latifundios y en el peonaje por deuda, rasgos gemelos de la vida mexicana que... contribuyeron a provocar la Revolución de 1910-1917". Morner, Magnus. Op. Cit. p 15.

En la actualidad, la Base Aérea Militar Número Uno, que se encuentra ubicada en lo que fuera la hacienda de Santa Lucía, dentro de la Fuerza Aérea Mexicana en el país, es la más importante.

El archivo histórico de Hacienda y el Archivo General de la Nación guardan gran cantidad de documentos sobre la hacienda de Santa Lucía; otras obras consultadas al respecto se citan en la bibliografía.

no se usan; lo mismo ha pasado con otros términos propios de la aviación cuya tecnología ha desaparecido y, con ella toda una serie de fenómenos lingüísticos. Este trabajo de campo es una modesta contribución a la dialectología, disciplina que se ocupa de ver las variaciones de las lenguas del mundo en todas sus formas y manifestaciones, como es el caso de la lengua española mexicana constituida por las variantes regionales existentes en el territorio nacional. Modesta contribución, repito, porque este tipo de investigaciones permite conocer distintos aspectos de nuestra lengua: el español mexicano⁴.

(4) Robins, R.H., Op. Cit., p 20.

2. METODOLOGIA .

2. METODOLOGIA

Para esta investigación se utilizó un cuestionario basado en el Diccionario de aeronáutica ilustrado⁵. Los conceptos escogidos inicialmente fueron 1,500 de los cuales los informantes tuvieron que seleccionar los más usuales. En consecuencia, el cuestionario quedó integrado por 546 conceptos, pero tras las encuestas, los mismos informantes los redujeron a 512, pues los restantes 34 eran de escaso y poco rendimiento.

- - - - -
(5) Tafoya melgar, Federico, Diccionario de aeronáutica ilustrado. México. Edit. Publicaciones de aeronáutica, 1946. pp 138-223.

Se tomaron como informantes a 9 personas (sus datos personales aparecen más abajo). Han nacido en distintas partes del país, pues una característica de la Fuerza Aérea Mexicana es que sus componentes procedan de diferentes estados de la República, pero con la suficiente antigüedad en la Base Aérea Militar Número Uno para hallarse familiarizados con el léxico.

Las encuestas fueron hechas con base a preguntas indirectas; sólo cuando algunos conceptos presentaron ciertas dificultades se hicieron preguntas directas.

3. RESULTADOS DE LA INVESTIGACION.

3. RESULTADOS DE LA INVESTIGACION

3.1 Lista de informantes:

Informante 1. C. Mayor de Fuerza Aérea Piloto Aviador de 54 años, casado, presta sus servicios como jefe en el Depósito de Combustibles y Lubricantes Número Uno. Habla un poco de inglés. Estudió en la Escuela Militar de Mecánicos de Aviación y egresó como Cabo Mecánico de Aviación; posteriormente ingresó a la Escuela Militar de Aviación de donde egresó como oficial piloto aviador. Sus padres son oriundos del Estado de Jalisco.

Informante 2. C. Capitán Primero de Fuerza Aérea Piloto Aviador, de 40 años, casado, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Transportes Pesados "301", adscrito al 6º. Grupo Aéreo. Habla un poco de inglés. Estudió en la Escuela Militar de Aviación, adscrita al Colegio del Aire, y egresó como oficial piloto aviador. Sus padres son oriundos del Estado de Oaxaca.

Informante 3. C. Teniente de Fuerza Aérea Especialista en Mantenimiento⁶, de 40 años, casado, presta sus servicios en el 3er Escalón de Mantenimiento. Estudió en la Escuela Militar de Mantenimiento y abastecimiento, adscrita al Colegio del Aire, de donde egresó como oficial especialista en mantenimiento. Sus padres son originarios del Estado de Jalisco.

- - - - -

- (6) El mantenimiento en la Fuerza Aérea Mexicana ocupa un lugar destacado y cuenta con actividades primordiales que influyen en el resultado de las operaciones aéreas, al grado de que es uno de los servicios más importantes en el medio aéreo militar. El mantenimiento es un servicio complejo que contempla actividades diversas, como lo indica el Manual de logística aérea. Octava conferencia, editado por la E.M.M.A., adscrita al Colegio del Aire, en Guadalajara, Jalisco: "La Fuerza Aérea al clasificar el mantenimiento en escalones que se adaptan a la organización y misión de sus unidades de acuerdo con el personal disponible (su condición física), herramientas adecuadas (su estado de uso, exceptuando cuando existen daños por combate). Tanto la reparación como el mantenimiento en el teatro de operaciones son similares a los que se efectúan en la zona del interior. Los escalones de mantenimiento están limi-

Informante 4. C. Capitán Segundo de Fuerza Aérea Piloto Aviaador, de 31 años, casado, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Transportes Pesados "302", adscrito al 6º. Grupo Aéreo. Habla un poco de inglés. Estudió en la Escuela Militar de Aviación, adscrita al Colegio del Aire, de donde egresó como oficial piloto aviador. Su padre era oriundo del Distrito Federal y su madre es del Estado de Guanajuato.

tados por la iniciativa, la habilidad y la experiencia del personal mecánico, estos cuatro escalones son:

- a. 1/er. Escalón. Que es ejecutado por el escalón de vuelo de la unidad de combate y que consiste en la inspección de pre-vuelo, post-vuelo, reparaciones y ajustes menores, utilizando herramientas ligeras que puedan llevarse a bordo. Su nivel de abastecimiento técnico es por 3 días (escuadrón o grupo), por las tripulaciones de combate.
- b. 2/o. Escalón. Que es ejecutado por el escalón terrestre de la unidad de combate y que consiste en las inspecciones intermedias, mayores, cambios de motor y que en general es el mantenimiento periódico cuyas reparaciones son hechas con el empleo de herramientas adecuadas, equipo autorizado y por personal especializado. Consiste en un nivel de 10 días, por el escalón terrestre de la unidad de combate.
- c. 3/er. Escalón. Que es ejecutado por el grupo de servicios (Grupo operativo), y que consiste en las inspecciones especiales, reparación y mantenimiento periódico, unidades mayores de ensamblaje, recuperación de campo, fabricación de partes pequeñas, reparación de la estructura del avión, etc.; pero para cumplir eficientemente estos trabajos se necesita maquinaria móvil y equipo de tal peso y tamaño,

Informante 5. C. Capitán Primero de Fuerza Aérea Piloto Aviador, de 31 años, casado, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Transportes Pesados "302", adscrito al 6º. Grupo Aéreo. Habla inglés. Estudió en la Escuela Militar de Aviación, adscrita al Colegio del Aire, y egresó como oficial piloto aviador. Su padre es oriundo del Estado de Durango y su madre del Estado de Aguascalientes.

Informante 6. C. Teniente de Fuerza Aérea Especialista en Mantenimiento, de 33 años, casado, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Transportes Pesados "301", adscrito al 6º. Grupo Aéreo. Estudió en la Escuela Militar de Mantenimiento y Abastecimiento, adscrita al Colegio del Aire y egresó como oficial especialista en mantenimiento. Sus padres son oriundos del Estado de Coahuila.

- - - - -
que los medios de transporte por tierra son indispensables. En un nivel de 30 días de abastecimiento técnico.

- d. 4/o. Escalón. Que es ejecutado por los depósitos aéreos y que consiste en las inspecciones de aceptación de organización, revisión general de motores, que necesitan maquinaria pesada; todas las operaciones necesarias para reparar los daños sufridos o equipo gastado (cambios técnicos, modificaciones, fabricación de partes, etc.), así como el empleo de personal técnico y especializado. El nivel de abastecimiento almacenado en estas instalaciones, varía dependiendo de las condiciones del teatro de operaciones.

Informante 7. C. Teniente de Fuerza Aérea Piloto Aviador, de 24 años, soltero, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Búsqueda, Rescate y Evacuación "208", adscrito al 1/er. Grupo Aéreo. Habla inglés. Estudió en la Escuela Militar de Aviación, adscrita al Colegio del Aire, de donde egresó como oficial piloto aviador. Su padre es español de nacimiento y su madre natural del Estado de Sonora.

Informante 8. C. Teniente de Fuerza Aérea Piloto Aviador, de 27 años, casado, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Búsqueda y Rescate "209", adscrito al 1/er. Grupo Aéreo. Estudió en la Escuela Militar de Aviación, adscrita al Colegio del Aire y egresó como oficial piloto aviador. Sus padres son originarios del Estado de Durango.

Informante 9. C. Subteniente de Fuerza Aérea Especialista en Mantenimiento, de 29 años, casado, presta sus servicios en el Escuadrón Aéreo de Búsqueda y Rescate "209", adscrito al 1/er. Grupo Aéreo. Estudió en la Escuela Militar de Mantenimiento y Abastecimiento, adscrito al Colegio del Aire de donde egresó como oficial especialista en mantenimiento. Sus padres nacieron en el Estado de Michoacán.

- 16 -

En lo sucesivo, cuando vuelva a citar al informante, lo haré empleando el número asignado en el enlistado anterior.

3.2 Inventario de las respuestas obtenidas

En esta parte presento numerados en forma progresiva la lista de conceptos y las respuestas obtenidas en la encuesta, el conjunto constituye el corpus. El cuestionario sigue un orden alfabético, y tanto la numeración progresiva como el orden alfabético no son aquellos que se utilizaron cuando se iniciaron las encuestas por las razones que se explicaron en la parte correspondiente a la Metodología. Después de los conceptos se presenta entre paréntesis el número de las variantes obtenidas, seguido por los informantes que las produjeron, en la inteligencia de que si entre los números de dos informantes aparece un guión, los números intermedios omitidos corresponden a los sujetos comprendidos entre ellos (ejemplo: 1-5: 1, 2, 3, 4, 5); el 9 entre paréntesis indica respuesta uniforme en todos los informantes; el cero fonético \emptyset ausencia de respuesta.

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. ABOLLADURA | Entrar (1) 4 |
| Abolladura (9) | Llégale (1) 6 |
| Golpe (6) 1-5, 9 | Ocupar (1) 1 |
| Madrazo (3) 6-8 | Tomar el avión (1) 8 |
| Abollada (2) 3, 6 | |
| Chingadazo (2) 7, 8 | 3. ABRASIVO |
| Putazo (2) 7, 8 | Abrasivo (9) |
| Sumida (2) 4, 5 | Acido (3) 1, 4, 6 |
| Impacto (1) 3 | Corrosivo (2) 2, 6 |
| Santo putazo (1) 6 | Aislante (1) 3 |
| | Caliente (1) 6 |
| 2. ABORDAR | Cáustico (1) 2 |
| Abordar (9) | Protector (1) 3 |
| Subir (6) 1, 3, 4, 7-9 | Pulidor (1) 2 |
| trepar (3) 3, 7, 9 | Quemador (1) 6 |

- Quemante (1) 8
4. ACAMPAR
Acampar (9)
Acantonar (6) 1, 2, 4-6, 9
Vivac (Hacer) (4) 1, 4-6
Estacionar (3) 2, 3, 9
Pernoctar (3) 6-8
Vivaquear (2) 1, 4
Descansar (1) 3
Lunada (Hacer) (1) 6
5. ACANALADURA
Acanaladura (9)
Acanalado (1) 3
Canal (1) 6
Desague (1) 2
Drene (1) 2
Escurridera (1) 2
6. ACCESORIO
Accesorio (9)
Refacción (8) 1-3, 5-9
Parte (6) 1, 2, 4-6, 8
Aparato (1) 3
Modelo (1) 3
Reemplazo (1) 7
Repuesto (1) 2
7. ACEITE
Aceite (9)
Lubricante (7) 1, 2, 4-6, 8, 9
Líquido (1) 6
Lubricador (1) 3
Preventivo (1) 3
Refrigerante (1) 2
8. ACEITERA
Aceitera (9)
Lubricadora (3) 1, 3, 4
Alcúzar (1) 2
9. ACELERACION
Aceleración (9)
10. ACELERADOR
Acelerador (8) 1-5, 7-9
Machete (7) 1-3, 6-9
Cacahuate (6) 1, 3, 4, 6, 8, 9
Flauta (2) 2, 3
Colectivo (1) 9
Corneta (1) 6
Chancla (1) 4
Excitador (1) 2
Fierro (1) 4
Ges (1) 7
Torques (1) 7
Verga (1) 6
11. ACELERAR
Acelerar (9)
Meter (6) 1, 3, 4, 6, 7, 9
Aplicar potencia (1) 4
Apurarse (1) 3
Desbocar (1) 3
Pisar (1) 2
12. ACERO
Acero (9)
Fierro (3) 3, 4, 6
Metal (2) 1, 6
13. ACETONA
Acetona (9)
Desmanchador (2) 3, 4
Diluyente (2) 2, 3
Adelgazador (1) 3
14. ACIDO
Acido (9)
Corrosivo (3) 2, 3, 7
Abrasivo (1) 1
Catalítico (1) 2
Cáustico (1) 2
15. ACORAZADO
Acorazado (9)
Blindado (2) 1, 2
Barco blindado (1) 4
Buque (1) 6
Hormiguiado (1) 9

- Navío (1) 6
Reforzado (1) 9
16. ACROBACIA
Acrobacia (9)
Maromas (6) 1, 2-4
7, 8
Piruetas (4) 3, 4
6, 9
Indisciplinas (3) 1,
7, 8
Maniobras aéreas (3) 2, 6, 8
Desmadre (2) 7, 8
Dar vueltas (1) 6
Filmacha (1) 8
Filmada (1) 8
Payasada (1) 1
17. AERODINAMICA
Aerodinámica (9)
18. AEROLOGIA
Aerología (9)
19. AEROLOGISTA
Aerologista (9)
Loco (8) 2-4, 5-9
E.M.E.F.O. (5) 4, 5
7, 9
Aerolocos (2) 7, 8
Aerólogo (1) 9
Brujo (1) 8
Fafarifa (1) 7
Indio (1) 8
Locutor (1) 6
Lorenzo (1) 5
Mentirolocos (1) 2
20. AERONAUTA
Aeronauta (9)
Piloto (6) 1-4, 6,
8
Aviador (4) 1, 2, 4,
8
Fighter (4) 2-4, 8
Volador (2) 2, 3
- Charro volador (2) 2, 3
Chofer (1) 6
Fighteroso (1) 8
Guevón (1) 6
Meterorito (1) 8
Peleador (1) 8
Piloto de primavera (1)
6
Tripulante de aeronave
(1) 2
21. AERONAUTICA
Aeronáutica (9)
Aviación (2) 5, 7
Farsa aérea (1) 3
Fuerza aérea (1) 2
Arma del ejército (1) 2
22. AEREO
Aéreo (9)
F.A.M. (2) 8, 9
Personal F.A.M. (2) 2, 4
Del aire (1) 6
Volador (1) 8
23. AEROPLANO
Aeroplano (9)
Avión (9)
Máquina (6) 1-3, 6-8
Aeronave (2) 3, 5
Chatarra (2) 4, 6
Material (2) 2, 8
Nave (2) 5, 6
Aguila (1) 8
Araña (1) 8
Bicho raro (1) 7
Chingadera (1) 6
Pájaro (1) 9
Pájaro de acero (1) 8
Pajarraco (1) 1
Triciclo (1) 1
24. AEROPLANO DE CAZA
Caza (9)
Fighter (7) 1, 2, 4-8
Peleador (7) 1, 2, 4-8
Avión de combate (4) 1,
4, 8, 9
Avión de guerra (1) 9

- Avión militar (1) 9
Fighteroso (1) 8
Interceptor (1) 2
25. AEROPLANO INTERCEPTOR
Interceptor (9)
26. AEROPLANO PLANEADOR
Aeroplano planeador
(9)
Planeador (1) 1
27. AEROPUERTO
Aeropuerto (9)
Base aérea (6) 1-3,
5, 6, 8
Base (4) 2, 6, 8, 9
Aeródromo (2) 2, 3
B.A.M. (1) 9
Base aeronaval (1) 1
Instalación aérea
(1) 3
Punto aéreo (1) 9
Santa Lucía (1) 6
Terminal (1) 6
28. AHOGADOR
Ahogador (9)
Papalote (3) 1-3
Chicote (1) 9
Entrada de aire (1) 3
Mariposa (1) 2
29. AIRE
Aire (9)
Viento (6) 1-3, 7-9
Turbulencia (2) 7, 8
Oxígeno (1) 2
Pluma (1)
Ráfaga (1) 1
Ventarrón (1) 3
30. AISLADOR
Aislador (9)
Aislante (4) 1, 3,
4, 7
Cinta de aislar (1) 6
- Insulante (1) 2
Protector (1) 3
Separador (1) 2
No conductor (1) 2
31. AJUSTABLE
Ajustable (9)
Adaptable (1) 8
Apretado (1) 6
Ceñido (1) 6
Reglable (1) 2
32. AJUSTADOR DE PASO DE LA
HELICE
Gobernador (7) 1-4, 6,
8, 9
Válvula (2) 2, 6
Control de paso (1) 5
Ø (1) 7
33. AL GARETE
A la deriva (9)
Perdido (6) 4-6, 7-9
Sin rumbo (5) 2-4, 7, 9
A la buena de Dios (1) 8
A la chingada (1) 7
Extraviado (1) 8
Flotado (1) 9
Fuera de sentido (1) 6
Sin lugar fijo (1) 3
34. ALA
Ala (9)
Brazo (1) 8
Plano aeroforme (1) 2
Plano de sustentación
(1) 3
Plano sustentador (1) 6
Sección de envergadura
(1) 3
Superficie de sustenta-
ción (1) 5
Superficie sustentadora
(1) 1
35. ALABEO
Alabeo (9)
Saludo (3) 3, 7, 8
Señal (3) 3, 7, 8

- Adiós (1) 3
Balanceo (1) 4
Falla de radio (1) 6
Filmacha (1) 8
Filmada (1) 8
Maniobra (1) 8
Maniobra de identificación (1) 8
36. ALAMBRE
Alambre (9)
Cable (4) 1-4
Conductor (1) 3
Hilo (1) 3
37. ALAMBRE DE FRENAR
Alambre de frenar (9)
38. ALAMBRE DE PIANO
Alambre de piano (9)
39. ALCANCE
Alcance (9)
Distancia (5) 3, 6-9
Autonomía (2) 1, 5
40. ALEACION
Aleación (9)
Unión (3) 2, 3, 9
Revoltura (2) 8, 9
Amalgama (1) 2
Combinación (1) 6
Conjunto de materiales (1) 3
Fundido (1) 3
Mezcla (1) 9
41. ALERON
Alerón (9)
Plano móvil (2) 3, 6
Controles (1) 1
Plano (1) 8
Plano elevador (1) 3
Plano de sustentación (1) 3
- Superficie de control móvil (1) 2
42. ALERON DE RANURA
Alerón de ranura (9)
43. ALERONES OBLICUOS
Alerones oblicuos (9)
44. ALETAS
Aletas (9)
Flaps (7) 1, 2, 4-8
Compensador (1) 6
Compensador de ala (1) 1
Plano (1) 8
45. ALICATES DE ACUMULADOR
Alicates de acumulador (6) 2, 3, 5, 7-9
Pinzas (3) 2, 3, 9
Caimán (2) 2, 3
Mordaza (1) 3
Terminal (1) 2
Ø (3) 1, 4, 6
46. ALMA
Alma (9)
Refuerzo (4) 1, 3, 6, 9
Anima (2) 7, 8
Unidor (1) 3
47. ALTIMETRO
Altímetro (9)
Instrumento (3) 2, 3, 8
Marcador (2) 3, 6
Manómetro aneroides (1) 2
48. ALTITUD
Altitud (9)
Tregar a 12 (E1) (1) 7
49. AMETRALLADORA AEREA
Ametralladora de avión (9)
Tartamuda (2) 2, 6
Arma (1) 3

- Arma de fuego (1) 6
Armamento de repetición (1) 2
Armamento de tiro rápido (1) 2
Tártara (1) 6
50. AMORTIGUADOR
Amortiguador (9)
Damper (1) 9
Refacción (1) 3
Suspensión (1) 2
51. AMPERIMETRO
Amperímetro (9)
Instrumento medidor (1) 2
Marcador de corriente (1) 3
52. ANGULO
Angulo (9)
53. ANGULO DE ATAQUE
Angulo de ataque (9)
54. ANGULO DE ATERRIZAJE
Angulo de aterrizaje (9)
55. ANGULO DE DERIVA
Angulo de deriva (9)
56. ANGULO DE ESCARIAMIENTO
Angulo de escariamiento (9)
57. ANGULO DE INCIDENCIA
Angulo de incidencia (9)
58. ANGULO DE TIMON
Angulo de timón (9)
59. ANILLOS DE COJINETE
Anillos de cojinete (9)
60. ANILLOS DE COMPRESION
Anillos de compresión (9)
61. ANILLOS DE EMBOLO
Anillos de émbolo (9)
62. ANTEOJOS DE VUELO
Anteojos de vuelo (9)
Goggles (8) 1, 2, 4-9
Filtros (7) 2-8
Lentes (4) 2, 4, 5, 8
Anteojos (3) 3, 5, 8
Tapacrudas (2) 1, 2
Acrobáticos (1) 8
Espejuelos (1) 8
Gafas (1) 3
Hay van (1) 7
Los de padrote guadalupano (1) 7
63. ARANDELA
Arandela (9)
Rondana (5) 1-3, 6, 9
Ajustadera (1) 3
Calza (1) 3
64. AREA DE LA PALA DE LA HELICE
Cara (2) 3, 9
Pala (2) 1, 4
Area (1) 6
Plano (1) 3
Ø (4) 2, 5, 7, 8
65. ARMADURA
Armadura (9)
Cascarón (1) 3
Coraza (1) 2
Estructura (1) 3
Protector (1) 2
66. ARMAZON
Armazón (9)

- Cascarón (3) 3, 4, 6
Fuselaje (3) 1, 3, 7
Esqueleto (2) 2, 9
Estructura (2) 2, 9
67. ARNES DE IGNICION
Arnes de ignición (9)
Araña (1) 9
Arnés de encendido (1)
9
Araña distribuidora (1) 9
Cableado para encendido (1) 1
Cables de Distribución (1) 2
68. ARRANQUE
Arranque (9)
Marcha (6) 2, 3, 5, 7-9
Echar a andar (E1) (4)
1, 2, 6, 8
Encendido (2) 3, 5
69. ARRANQUE MANUAL DE INERCIA
Cran (4) 3, 5, 6, 8
Manivela (4) 2, 3, 7, 9
Crank (3) 2, 7, 9
Arrancador manual (1) 1
Cranear (E1) (1) 6
Cranqueo (E1) (1) 1
Palanca (1) 7
Push (1) 3
Ø (1) 4
70. ASPA
Aspa (9)
Pala (9)
71. ATERRIZAJE
Aterrizaje (9)
Aterrorizaje (4) 1, 2, 6, 8
Bajando (E1 ir) (1) 3
72. ATERRIZAJE EN DOS PUNTOS
Aterrizaje en dos puntos (9)
73. ATERRIZAJE NORMAL O TRES PUNTOS
Aterrizaje normal o tres puntos (9)
74. ATERRIZAJE POR INSTRUMENTOS
Por instrumentos (9)
I.L.S. (3) 5, 7, 8
A ciegas (2) 1, 2
Con mal tiempo (1) 1
G.C.A. (1) 5
Sin visibilidad (1)
75. ATMOSFERA
Atmósfera (9)
Mermelada (1) 8
76. AUTOGIRO
Helicóptero (7) 1-4, 6-8
Licuadora (6) 1-4, 7, 8, 8
Autogiro (2) 5, 9
Heliotropo (2) 7, 8
Libélula (2) 1, 6
Aparato del diablo (1) 3
Artefacto del demonio (4) 4
Batidora (1) 4
Caballo del diablo (1) 4
Colectivo (1) 8
Chopteros (1) 8
Kami-Kase (1) 8
Osterizer (1) 7
77. AUTONOMIA
Autonomía (9)
Alcance (2) 2, 5
Característica (1) 6
Rendimiento (1) 2
Tiempo de vuelo (1) 8

78. AVIACION
Aviación (9)
Fuerza Aérea (2) 6, 9
Orquesta (2) 2, 4
Sinfónica (2) 2, 6
Aeronáutica (1) 5
79. AVIADOR
Aviador (9)
Piloto (9)
Fighter (8) 1-5, 7-9
Peleador (3) 2, 4, 7
Volador (3) 2, 4, 8
Chofer (2) 6, 9
Pilotín (2) 1, 5
Zopilote (2) 6, 8
Aguilucho (1) 8
Anda de músico (El que) (1) 4
Crack (1) 2
Fighteroso (1) 8
Guevón (1) 6
Mi chingón (1) 7
Pilotazo (1) 1
Piloto de primavera (1) 9
Pilloto (1) 9
80. AVION
Avión (9)
Máquina (8) 2-9
Aeroplano (6) 1, 3-5, 8, 9
Nave (6) 1, 3-5, 8, 9
Aeronave (3) 5, 8, 9
Chatarra (2) 2, 6
Chingadera (2) 2, 6
Aeromóvil (1) 8
Bicho raro (1) 7
Lámina (1) 9
Material (1) 8
Pájaro (1) 9
Pájaro de acero (1) 1
Pajarraco (1) 1
81. AVIONETA
Avioneta (9)
Araña (1) 7
Ayisvilla (1) 6
Chingadera (1) 7
- Chingaderilla (1) 6
Papalote (1) 1
82. AXIAL
Axial (9)
83. BALANCEO
Balanceo (9)
Bola de centro (1) 4
Estabilidad (1) 2
84. BALANCIN
Balancín (9)
Leva (1) 2
Tijera (1) 3
85. BANCO
Banco (9)
Escalera (2) 2, 4
Banco de prueba (1) 4
Base (1) 2
Misa (1) 9
Rampa (1) 2
Soporte (1) 2
86. BARLOVENTO
Barlovento (9)
87. BAROGRAFO
Barógrafo (9)
88. BAROMETRO
Barómetro (9)
89. BARRA
Barra (9)
90. BARRENA
Barrena (9)
Maniobra acrobática (5)
1, 2, 4, 6, 8
Atornillar (El) (2) 4, 8
Acrobacia (1) 3
Broca (1) 3
Perforadora (1) 3

- Pirqueta (1) 9
- Unidad de control (1) 4
91. BARRENA ASCENDENTE 97. BATERIA
Barrena Ascendente (9) Bateria (9)
Acumulador (5) 1, 3
6, 8, 9
92. BARRENA CON MOTOR Fuente de energía (2)
Barrena con motor (9) 2, 3
93. BARRENA HORIZONTAL 98. BERBIQUI
Barrena horizontal (9) Birbiquín (5) 1, 3, 6,
8, 9
Taladro (3) 3, 4, 8
Berbiquín (2) 3, 6
Barrenador (1) 3
Taladro manual (1) 2
Ø (2) 5, 7
94. BARRENA SIN CONTROL
Barrena sin control
(9)
95. BASE 99. BIELA
Base (8) 1-5, 7-9 Biela (9)
Instalación aérea (4)
2, 4, 6, 7
Aeródromo militar (2)
5, 9 100. BIELA MAESTRA
Aeropuerto militar Biela maestra (9)
(2) 1, 5
Aeronaval (1) 1
Aeropuerto (1) 3 101. BIPLANO
B.A.M. (1) 8 Biplano (9)
Base militar (1) 6 Stearman (3) 6, 7, 9
Instalación militar De dos alas (2) 4, 8
(1) 9 Doble ala (2) 3, 6
Sancho Lucía (1) 4 Planeador (1) 3
Santa Lucía (1) 4
96. BASTON DE MANDO 102. BOCINA
Bastón de mando (9) Bocina (9)
Cíclico (2) 8, 9 Altoparlante (3) 1, 5
Mandos (2) 7, 8 6
Palanca (2) 1, 6 Altavoz (1) 6
Volante (2) 3, 7 Claxón (1) 4
Barra de control (1) Cono (1) 3
4 Microondas (1) 6
Bastón (1) 1 Speaker (1) 7
Control (1) 1
Control de mando (1) 5
5 103. BOLSA DE AIRE
Chile (1) 9 Bolsa de aire (9)
Mando principal (1) 1 Turbulencia (5) 1, 4, 5,
7, 8
Timón de control (1) 4

- Corriente ascendente
descendente (2) 1, 2
Diferencia de presio-
nes (1) 8
Ráfagas (1) 7
Rareza de aire (1) 3
104. BOMBA
Bomba (9)
Buster (2) 7, 8
Pompa (1) 4
105. BOMBARDEO
Bombardeo (9)
106. BOMBARDERO
Bombardero (9)
Bombardeador (1) 1
Confitero (1) 7
107. BORDE DE ATAQUE
Borde de ataque (9)
Frente (1) 6
Frente de ataque (1) 8
Perfil aerodinámico
(1) 3
108. BORNE
Borne (8) 1-6, 8, 9
Terminal (2) 3, 9
Brincador de corrien-
te (1) 1
Polo (1) 9
Polo eléctrico (1) 2
Punta (1) 9
Saliente (1) 4
∅ (1) 7
109. BOTIQUIN
Botiquín (9)
Caja de medicamentos
(2) 3, 7
Caja de curación (1) 1
Caja de medicinas (1) 1
Caja de primeros auxi-
lios (1) 3
Paquete sanitario (1)
- Servibar (1) 2
110. BRAZO
Brazo (9)
Codo (1) 9
Tirante (1) 3
111. BRUJULA
Brújula (9)
Compás magnético (3)
2, 5, 8
Instrumento (2) 1, 8
Compás (1) 4
Indicador (1) 3
Indicador de rumbo
(1) 2
Orientador (1) 3
112. BUJE
Buje (9)
Anillo (1) 9
Bushing (1) 6
Casquillo (1) 3
113. BUJIA
Bujía (9)
Spark Plugs (1) 6
114. BURBUJA
Burbuja (9)
Capota (6) 2-6, 8
Cabina (4) 1-3, 9
Carlinga (3) 2, 7, 8
Cubierta (2) 2, 8
Cúpula (1) 6
115. BUZO
Buzo (9)
116. CABALLO DE POTENCIA
Caballo de potencia
(9)
H.P. (7) 1, 2, 4, 6,
9
Horse powers (3) 1,
2, 6
Caballo de fuerza (2)
3, 4

117. CABINA
Cabina (9)
Carlinga (4) 1, 2, 4, 5
Compartimiento (2) 2, 3
Puesto de controles
(1) 1
118. CALENTADOR
Calentador (9)
Calentón (3) 1, 4, 7
Calefactor (1) 2
Defroster (1) 2
Sistema de calefacción (1) 2
Thermo (1) 3
119. CALENTAMIENTO DEL MOTOR
Calentamiento del motor
(9)
Over heat (1) 7
Prueba de motor (1) 6
120. CALIBRADOR
Calibrador (9)
Gage (9)
Medidor (3) 3, 6, 8
Vernier (1) 2
121. CALOR
Calor (9)
Temperatura (2) 1, 2
122. CAMPO DE ATERRIZAJE
Campo de aterrizaje (9)
Aeródromo (9)
Aeropuerto (6) 1-4, 6, 8
Base aérea (6) 1-4, 6, 8
Pista de aterrizaje (6) 3-6, 8, 9
Alterno (3) 7-9
Pista (2) 1, 7
Pista pirata (1) 1
123. CAMPO MAGNETICO
Campo magnético (9)
124. CARBURADOR
Carburador (9)
Pulverizador (1) 3
125. CARENA
Carena (4) 1, 3, 6, 9
Caulin de motor (1) 1
Carenaje (2) 6, 9
Protección (1) 6
Tolva seccionada (1) 3
∅ (5) 2, 4, 5, 7, 8
126. CARRERA DEL EMBOLO
Desplazamiento (3) 1, 3, 4
Ciclo (1) 6
∅ (5) 2, 5, 7-9
127. CARRETEAR
Carretear (9)
Taxear (8) 2-9
Rodar (6) 1-3, 6, 8 9
Rodaje (Hacer) (4) 1, 5, 6, 9
Carreteo (Hacer) (3) 1, 7, 9
Taxeo (Hacer) (2) 2, 3
Ruede (Hacer, que) (1) 7
Taxing (Hacer) (1) 7
128. CARRO
Carro (9)
Auto (1) 4
Automóvil (1) 9
Carcacha (1) 4
Coche (1) 9
Mueble (1) 4
Pistola (Parte de) (1) 9
Vehículo (1) 4

129. CAUTIN
Cautín (9) Willy- willy (1) 5
130. CHAVETA
Chaveta (9)
Seguro (5) 1-3, 7, 8
Pasador (4) 2, 3, 6, 9
131. CHISPA
Chispa (9)
Lumbre (1) 3
132. CHOQUE
Choque (9)
Madrazo (6) 3, 4, 6-9
Golpe (4) 6-9
Putazo (4) 4, 6, 7, 9
Cabronazo (2) 3, 4
Colisión (2) 1, 5
Encontronazo (2) 6, 8
Impacto (2) 3, 4
Trancazo (2) 3, 8
Arbolazo (1) 7
Choconazo (1) 3
Golpazo (1) 9
133. CHUMACERA
Chumacera (8) 1-3, 5-9
Retén (1) 3
Soporte (1) 2
134. CICLO
Ciclo (9)
Evento (1) 9
Frecuencia (1) 2
Período (1) 8
Tiempo (1) 6
Tiempo de un motor (1)
1
Unidad de tiempo (1) 2
Vuelta (1) 8
135. CICLON
Ciclón (9)
Huracán (3) 2, 5, 9
Fuerte ventarrón (1) 3
Tifón (1) 5
136. CIELO
Cielo (9)
Bóveda celeste (2) 2,
5
Infinito (2) 2, 5
Espacio (1) 4
Horizonte (1) 8
Sky (1) 8
Techo (1) 9
137. CIGUEÑAL
Cigueñal (9)
138. CILINDRO
Cilindro (9)
139. CINCEL
Cinzel (9)
Escoplo (1) 3
140. CINTA DE AISLAR
Cinta de aislar (9)
Tape (3) 1, 7, 8
Cinta adhesiva (1) 3
Cinta aislante (1) 8
141. CINTURON DE SEGURIDAD
Cinturón de seguridad
(9)
Arnés (3) 2, 5, 8
Arnés de escapulario
(1) 7
Tirantes (1) 9
142. CIRCUITO
Circuito (9)
Círculo (1) 9
Hipódromo (1) 8
Tránsito (1) 2
143. CIRCULACION
Circulación (9)
Flujo (1) 7

- Paso (1) 6
Patrón (1) 8
Sentido del tránsito
(1) 2
Tráfico (1) 9
144. CIRRUS
Cirrus (8) 1, 2, 4-9
Condición de nube (1)
6
Borreguitos (1) 8
Nube alta (1) 1
Nube de hielo (1) 1
Nube sólida (1) 2
∅ (1) 3
145. CLARO
Claro (9)
Despejado (5) 3, 5-8
Hueco (3) 1, 5, 9
Agujero F.A.M. (1) 7
Cavok (1) 7
Cavoke (1) 8
Cristalino (1) 4
Espacio (1) 9
Kavú (1) 7
Limpio (1) 3
Transparente (1) 4
146. CLAVE
Clave (9)
147. COEFICIENTE
Coeficiente (9)
Capacidad (1) 7
Inteligencia (1) 3
I.Q. (1) 2
Medida (1) 4
148. COHESION
Cohesión (9)
Unión (3) 2, 6, 9
Afinidad (1) 4
Compacto (1) 4
149. COJINETE
Cojinete (9)
- Balero (3) 1, 6, 9
Accesorio (1) 6
Buje (1) 3
Bushing (1) 3
Embalaje (1) 2
Metal (1) 1
150. COLA
Cola (9)
Empenaje (3) 1, 2, 5
Timón (2) 1, 2
Cono (1) 3
Plano trasero (1) 8
Rabo (1) 1
151. COLEAR
Colear (9)
Rabiar (5) 2, 5, 7-9
Despistar (1) 3
Guiñada (Hacer) (1) 7
Zig-zaguear (1) 7
152. COLLAR
Collar (9)
Cadena (1) 9
153. COLLARIN
Collarín (9)
154. COMBA
Comba (8) 1, 2, 4-9
Curva (2) 2, 6
Combadura (1) 1
Curveado (1) 4
∅ (1) 3
155. COMBUSTIBLE
Combustible (9)
Gas (9)
Gasolina (6) 2-7
Turbosina (3) 6-8
Gasavión (2) 7, 8
Agua bendita (1) 3
Fuel (1) 9
Turbo (1) 9

156. COMBUSTION
Combustión (9)
Encendido (1) 9
Flamazo (1) 9
Ignición (1) 6
157. COMPENSADORES
Estabilizadores (6)
2, 4, 5, 7, 8
Elevadores (1) 4
Planos móviles (1) 6
Roder (1) 1
ø (2) 3, 9
158. COMPENSACION
Compensación (9)
Balanceo (E1) (1) 9
Equilibrado (Lo) (1) 1
Estabilidad (1) 6
Estabilizar (E1) (1) 5
159. COMPONENTE
Componente (9)
Parte (2) 5, 9
Elemento (1) 2
160. COMPRESIBILIDAD
Compresibilidad (9)
161. COMPRESION
Compresión
162. COMPRESORA DE AIRE
Compresora de aire (9)
Bufadora (1) 6
Compresor (1) 3
Compresora (1) 4
163. CONDENSADOR
Condensador (9)
Filtro de corriente (1)
3
Estabilizador de paso
de corriente (1) 6
164. CONDUCTO
Conducto (9)
Ducto (1) 2
Tubería (1) 9
Vía (1) 6
165. CONECTORES
Conectores (9)
Amarres (1) 4
Cannon (1) 4
Canns (1) 6
Enchufe (1) 9
Unidor (1) 3
Uniones (1) 6
166. CONJUNTO
Conjunto (9)
Sistema (2) 5, 6
Equipo (1) 7
Formación (1) 5
Grupo (1) 5
167. CONO
Cono (9)
Cola (1) 3
Fuselaje (1) 2
168. CONO DE VIENTO
Cono de viento (9)
Chorizo (7) 2, 5, 7-9
Verga (2) 7, 9
Calcetín (1) 7
Churro (1) 9
Media (1) 7
Moco (1) 7
Salchicha (1) 9
Señal (1) 3
Señalador de dirección
de viento (1) 1
169. CONSUMO
Consumo (9)
Gasto (5) 1, 2, 4-6
170. CONTORNO
Contorno (9)
Silueta (2) 1, 4

- Estampa (1) 3
Figura (1) 3
Perfil (1) 9
171. CONTRAPESO
Contrapeso (9)
Balanceo (1) 6
Plomos (1) 3
172. CONTRATUERCA
Contratuerca (9)
Tuerca adicional (1) 6
173. CONTROL DE MEZCLA
Control de mezcla (9)
Mezcla (2) 7, 8
Carburar (EI) (1) 2
Control automático (1)
6
Control manual (1) 6
Palanca de mezcla (1)
4
174. CONTROL DOBLE
Control doble (9)
Doble control (7) 2-8
Bicicleta (1) 9
Duperdussin (1) 6
Doble mando (1) 2
Dual (1) 9
Tandem (1) 9
175. CORRIENTE
Corriente (9)
Flujo (2) 2, 5
Luz (2) 3, 6
Fluido (1) 6
Vía libre (1) 6
176. CORROSION
Corrosión (9)
Corroído (Lo) (3) 1,
6, 9
Picado (Lo) (3) 1, 6,
9
Corrotion (1) 4
177. CREMALLERA
Cremallera (9)
Engrane (2) 3, 9
178. CUADERNA
Cuaderno (9)
Lámina (1) 6
Lienzo (1) 2
Tolva (1) 3
179. CUADRANTE
Cuadrante (9)
Sector (3) 2, 7, 8
Zona (2) 7, 8
Carátulo (1) 3
180. CUBIERTA
Cubierta (9)
Capota (2) 7, 8
Forro (2) 2, 3
Carlinga (1) 8
Piel (1) 2
Tapa (1) 4
Tapadera (1) 4
Toldo (1) 9
181. CUERPO
Cuerpo (9)
Estructura (2) 2, 3
Forma (1) 4
Fuselaje (1) 2
182. CUÑA
Cuña (8) 2-9
Calzo (2) 4, 6
Espátula (1) 3
Vaguada (1) 2
Ø (1) 1
183. CURSO
Curso (9)
Dirección (5) 1, 2,
5, 6, 8
Rumbo (4) 2, 3, 6, 8
Adiestramiento (2) 6,
8
Estudios (2) 1, 5

- Instrucción (1) 8
Refresco (1) 6
184. DADOS
Datos (9)
Autoclé (1) 6
Copas (1) 9
Llaves (1) 4
185. DEFENSA
Defensa (9)
Parachoque (1) 1
Protección (1) 6
Protector (1) 3
Secretaría de Estado
(1) 5
186. DEFLECTOR
Deflector (9)
Enfriador (2) 1, 6
Separador (2) 3, 7
Sistema de sustentador
(1) 5
Tolva (1) 2
187. DEPRESION
Depresión (9)
Depresión atmosférica
(1) 1
Depresión climatológica
(1) 6
Falta de potencia (1)
3
Relieve geográfico (1)
6
Tormenta (1) 2
Tormenta tropical (1)
5
188. DERRAPE
Derrape (9)
Patinaje (3) 2, 4, 6
Deslizamiento (2) 2, 8
Side-slip (2) 7, 8
Resbalar (1) 4
Viraje cuadrado (1) 8
189. DERROTA
Derrota (9)
Rumbo (5) 2, 5, 7-9
Dirección (2) 7, 8
190. DESARMADOR
Desarmador (9)
Destornillador (2) 2,
4
Desatornillador (2)
2, 4
Tren (1) 2
191. DESPEGUE
Despegue (9)
Décollage (2) 2, 5
Levantarse (E1) (2)
3, 4
Ascenso (1) 6
Decolar (E1) (1) 2
Elevarse (E1) (1) 4
Englobarse (E1) (1) 8
Salida (1) 1
Subir (E1) (1) 4
192. DESPERFILAMIENTO
Desperfilamiento (9)
Cambio de ángulo de
la hélice (1) 6
Paso de bandera (1) 9
193. DESPLAZAMIENTO
Desplazamiento (9)
Movimiento (3) 2, 3,
4
Cambio de lugar (1) 3
194. DESPLOME
Desplome (9)
Stall (7) 1, 2, 4-8
Caída (4) 3, 6, 8, 9
Atasque (1) 1
Hundida (1) 1
Sustentación nula (1)
8

195. DESVIACION
Desviación (9)
Cambio de rumbo (3) 5, 6, 8
Apartarse (E1) (1) 1
Cambiar de dirección (1) 6
Fuera de curso (1) 4
Variación (1) 2
Viraje (1) 8
196. DETONACION
Detonación (9)
Explosión (4) 4-6, 9
Falsa explosión (1) 2
Ignición (1) 4
197. DIAGRAMA
Diagrama (9)
Croquis (3) 3, 6, 8
Esquema (1) 7
Malla (1) 9
Red (1) 9
198. DIAMETRO
Diámetro (9)
199. DIFERENCIAL
Diferencial (9)
Calabazo (2) 3, 9
Caja de engranes (1) 3
200. DIRECCION DEL VIENTO
Dirección del viento (9)
Rumbo (2) 1, 6
201. DISTANCIA
Distancia (9)
Alcance (2) 7, 8
Lejanía (2) 1, 3
Longitud (2) 3, 5
Distante (1) 6
Horizonte (1) 6
Lejos (1) 6
Trecho (1) 3
202. DOPE
Dope (9)
Pegamento (5) 1, 6-9
Barniz (1) 9
Cola (1) 9
Empaste (1) 3
Pasta líquida (1) 2
203. EFICIENCIA
Eficiencia (9)
Competencia (4) 1, 4, 5, 8
Capacidad (2) 2, 5
Aptitud (1) 7
Changuez (1) 7
Eficaz (1) 4
Eficiente (Lo) (1) 1
Efectividad (1) 4
Efectivo (1) 4
Listo (1) 7
Relación de compresibilidad (1) 6
204. EJE
Eje (9)
Eje aerodinámico (1) 1
Eje Automotriz (1) 3
Eje de rueda (1) 3
Eje de formación (1) 3
Punto principal (1) 4
Soporte (1) 6
205. ELASTICIDAD
Elasticidad (9)
Flexibilidad (4) 1, 2, 5, 8
Flexible (Lo) (1) 4
Liga (1) 4
Restirar (E1) (1) 1
Resorte (1) 1
Versatilidad (1) 2
206. ELEVACION
Elevación (9)
Altura (2) 1, 2
Montaña (1) 4
Relieve geográfico (1) 8

207. ELEVADOR
Elevador (9)
Plano móvil (2) 6, 8
Timón de profundidad
(2) 2, 4
Superficie móvil (1) 6
208. EMBRAGUE
Embrague (9)
Clutch (6) 1, 2, 4, 6,
8, 9
Acoplador (1) 6
Enclochador (1) 5
209. ENCENDIDO
Encendido (9)
Echar a andar (E1) (3)
3, 5, 9
Arrancado (1) 1
Prendido (1) 3
Sistema de encendido
(1) 4
Start (1) 7
210. ENERGIA
Energía (9)
Fuerza (4) 2, 3, 6, 8
Calor (1) 6
Corriente (1) 5
Empuje (1) 3
Potencia (1) 1
Trabajo (1) 6
211. ENGRASADORA
Engrasadora (9)
Lubricadora (3) 1, 6,
8
Cubeta (1) 2
Dispositivo (1) 3
Inyector (1) 3
212. ENSAMBLAJE
Ensamblaje (9)
Unión (4) 2, 5, 6, 8
Acoplar (E1) (1) 8
Acople (E1) (1) 5
Ensamblado (1) 1
Ensamble (1) 1
213. ENSAMBLAR
Ensamblar (9)
Parchar (1) 3
- 214.
215. ENTRENAMIENTO
Entrenamiento (9)
Adestramiento (6) 2,
4, 5, 7-9
Doble (6) 2, 4, 5,
7-9
Doble control (3) 2,
5, 8
Práctica (3) 2, 5, 8
Cabina (2) 3, 6
Dual (2) 7, 8
Calificación (1) 7
Canilla (1) 4
Cascalear (E1) (1) 3
Costal (1) 8
Dobletazo (1) 5
Doblete (1) 8
Foguelo (1) 9
Preparación (1) 6
Traineeando (E1 estar)
(1) 1
Training (1) 1
216. ENTRENADOR
Entrenador (9)
Link (7) 1-5, 7, 8
Simulador (6) 1-5, 8
Instructor (3) 5, 6,
8
Cajón (1) 4
Destroyer (1) 8
Familiarizador (1) 1
G.A.V.I. (1) 7
217. ENVERGADURA
Envergadura (9)
Superficie alargada
(3) 1, 3, 4
Superficie de susten-
tación (2) 1, 4
Largo (1) 2

- Largo de alas (1) 4
- Unidad orgánica (1) 2
Unidad táctica (1) 4
218. ESCALONADO
Escalaonado (9)
219. ESCAPE
Escape (9)
Mofle (6) 2, 3, 5, 6, 8, 9
Salida (2) 1, 2
Toberas (2) 7, 8
Cono de escape (1) 9
Ducto de escape (1) 9
220. ESCARIADOR
Escariador (7) 1, 2, 4, 6-9
ø (2) 3, 5
221. ESCOBILLA
Escobilla (9)
Conductor de corriente (2) 1, 3
Distribuidor (2) 2, 8
Rotor (1) 1
222. ESCOTILLA
Escotilla (8) 1-7, 9
Ventanilla (5) 1-3, 5, 8
Ojo de buey (3) 1, 3, 8
Salida de emergencia (3) 1, 3, 5
223. ESCUADRA
Escuadra (9)
Escuadrilla (2) 2, 8
Amigo (1) 9
A 90° (1) 5
Compañero (1) 9
224. ESCUADRON
Escuadrón (9)
Unidad (3) 1, 3, 8
Unidad aérea (2) 5, 6
225. ESFUERZO
Esfuerzo (9)
Fibra (5) 1, 5, 6, 8, 9
Energía (1) 8
Fuerza (1) 4
Trabajo (1) 4
226. ESPIRAL
Espiral (8) 1-7, 9
Maniobra acrobática (3) 3, 6, 8
Enrollado (1) 6
Loop (1) 8
Maniobra aérea (1) 2
Maniobra de adiestramiento (1) 5
Maniobra de descenso (1) 1
Maniobra de vuelo (1) 4
Resorte (1) 9
227. ESTABILIDAD
Estabilidad (9)
Equilibrio (2) 1, 8
Vuelo compensado (1) 4
Vuelo nivelado (1) 4
Vuelo recto (1) 4
228. ESTAMPAR
Estampar (8) 1-7, 9
Pegar (5) 2, 4, 6, 8, 9
Chocar (4) 1-3, 7
Estrellar (4) 1, 3, 6, 8
Golpear (3) 4, 7, 8
Colisión (Hacer) (2) 2, 8
Grabar (2) 3, 8
Madurar (2) 6, 7
Impactar (1) 3
Crachar (1) 1

229. ESTANTE
Estante (2) 3, 6
Exhibidor (1) 3
Vitrina (1) 3
ø (7) 1, 2, 4, 5, 7-9
230. ESTÁTICA
Estática (9)
Fricción (1) 3
Ruido de fondo (1) 5
231. ESTRATOSFERA
Estratósfera (9)
Chetósfera (1) 8
232. ESTRIADO
Estriado (9)
Maquinado (2) 2, 8
Astriado (1) 3
233. ESTRUCTURA
Estructura (9)
Armazón (5) 1-4, 8
Esqueleto (4) 1, 2, 8, 9
Fuselaje (2) 1, 6,
Cuerpo (1) 9
Forma (1) 8
Forma metálica (1) 3
234. EVACUAR
Evacuar (9)
Desalojar (2) 6, 8
Abandonar (1) 1
Auxiliar (1) 5
Borrarse (1) 9
Desaparecer (1) 9
Salir (1) 1
Salvar (1) 4
235. EXTINGUIDOR
Extinguidor (9)
Apagafuego (2) 6, 8
Extintor (2) 6, 8
Banco (1) 5
CO₂ (1) 2
- Equipo contra incendio (1) 2
Tomates (1) 8
236. EXTRACTOR
Extractor (9)
Herramienta (1) 4
Secador (1) 6
237. FALLA
Falla (9)
Grieta (1) 1
Forzado (1) 8
238. FARO
Faro (9)
Foco (3) 2, 6, 8
Luces (3) 7-9
Lámpara (2) 2, 8
239. FLOTADOR
Flotador (9)
240. FLUIDO
Fluido (9)
Líquido (5) 1, 3, 6, 8, 9
Continuo (2) 4, 8
Paso (2) 3, 6
Rápido (2) 4, 8
241. FRAGILIDAD
Fragilidad (9)
Endeble (Lo) (3) 1, 4, 8
Debilidad (2) 5, 8
Delicadeza (2) 2, 8
Quebradizo (Lo) (2) 6, 9
Débil (Lo) (1) 1
Delicado (Lo) (1) 3
242. FRECUENCIA
Frecuencia (9)

- Canal (3) 7-9
Repetición (2) 5, 8
243. FRENAR
Frenar (9)
Calzar (3) 1-3
Detener (3) 1, 5, 8
Parar (3) 4, 5, 8
Asegurar (2) 2, 3
Atorar (2) 3, 8
Fijar (2) 3, 8
Brequear (1) 1
244. FRICCION
Fricción (9)
Rozamiento (2) 4, 8
Calentamiento (1) 6
245. FUGA
Fuga (9)
Escape (5) 1, 2, 4, 7, 8
Derrame (2) 3, 8
246. FUSELAJE
Fuselaje (9)
Estructura (4) 1, 3, 6, 8
Cuerpo del avión (3) 1, 2, 8
Armazón (2) 2, 8
Esqueleto (2) 3, 8
Cascarón (1) 3
Forma (1) 3
Monocoque (1) 1
247. FUSIBLE
Fusible (9)
Tapón (4) 1, 3, 4, 6
Breaker (3) 2, 4, 8
Cartucho (3) 3, 4, 6
Ruptor (3) 2, 8, 9
Interruptor (2) 3, 8
Break (1) 9
Cortador (1) 4
248. GALON
Galón (9)
- U.S.G. (1) 6
249. GAS
Gas (9)
Gasolina (6) 2-5, 7, 8
Combustible (5) 2, 3, 7-9
Turbosina (2) 7, 9
Gasavión (1) 8
Gas butano (1) 3
Gas (La) (1) 9
Turbo (1) 9
250. GASOLINA
Gasolina (9)
Combustible (7) 1-5, 8, 9
Gas (7) 2-8
Fuel (3) 4, 6, 8
Agua bendita (1) 3
Petróleo (1) 1
251. GATO
Gato (9)
252. GATO HIDRAULICO
Hidráulico (9)
253. GENERADOR
Generador (9)
Alternador (2) 3, 6
254. GIROSCOPIO
Giróscopo (6) 2, 4-8
Giro (1) 3
Girosclovo (1) 8
Horizonte (1) 3
ø (2) 1, 9
255. GOBERNADOR DE LA HELI
CE
Gobernador de la Hélic
ce (9)

256. GORRA DE VUELO
Gorra de vuelo (9)
Básica (6) 2, 4, 5,
7-9
Cachucha (3) 1, 3, 8
Fighterosa (3) 1, 7, 8
Chicharrón (1) 2
Filmadora (1) 8
Gorra (1) 4
257. GRADUAR
Graduar (9)
Calibrar (1) 2
Calificar (1) 9
258. GRAFICA
Gráfica (9)
Calco (3) 1, 3, 6
Carta (2) 3, 6
Croquis (2) 2, 6
Diagrama (1) 6
Escala (1) 9
Mapa (1) 1
Plano (1) 4
Tabla de equivalencias
(1) 5
259. GRASA
Grasa (9)
Lubricante (6) 1-3, 6,
8, 9
Cagada (1) 3
260. GRAVITACION
Gravitación (9)
261. GRAVEDAD
Gravedad (9)
262. HANGAR
Hangar (9)
Instalación (1) 2
Nave (1) 3
263. HELICE
Hélice (9)
- Propeller (5) 1, 2,
4, 5, 8
Pala (3) 3, 7, 8
Abanico (1) 1
Guadaña (1) 1
Impulsador (1) 8
264. HELICE DE PASO AJUSTA
BLE
Hélice de paso ajusta
ble (9)
265. HELICE DE PASO FIJO
Hélice de paso fijo
(9)
266. HELICE DE PRUEBA
Hélice de prueba (9)
267. HELICOPTERO
Helicóptero (9)
Licuadora (8) 1, 3-9
Heliotropo (5) 2, 4,
7-9
Libélula (3) 1, 6, 8
Aparato del demonio
(2) 2, 8
Batidora (2) 3, 4
Aeronave de ala móvil
(1) 5
Ala rotativa (1) 9
Animal del demonio
(1) 6
Aparato del diablo
(1) 2
Artefacto del diablo
(1) 2
Autogiro (1) 2
Caballo del diablo
(1) 3
Campamocha (1) 3
Chopter (1) 9
Choptero (1) 9
Kami-kase (1) 8
Máquina del demonio
(1) 4
Osterizer (1) 7

268. HIDROAVION
Hidroavión ø (9) 1-9
Empuje (3) 3, 7, 8
Aventón (2) 1, 3
Arranque (1) 4
Empujón (1) 1
269. HIDRODINAMICA
Hidrodinámica ø (9) 1-9
Fuerza (1) 3
inercia (1) 7
Lanzamiento (1) 3
Tracción (1) 2
270. HIDROPLANO
Hidroplano ø (9) 1-9
271. HIDROSTATICA
Hidrostática ø (9) 1-9
272. HORA LOCAL
Hora local (9)
Hora oficial (1) 5
273. HORA MEDIA
Hora media ø (9) 1-9
274. HORA SOLAR
Hora solar ø (9) 1-9
275. HORIZONTE
Horizonte (9)
Línea de referencia
(2) 4, 8
Infinito (1) 9
Instrumento de navegación (1) 6
Línea de vuelo (1) 2
276. HUSO
Huso ø (9) 1-9
277. IGNICION
Ignición (9)
Encendido (8) 1-6, 8-9
Chispazo
Puesta en marcha (1) 2
Start (1) 7
278. IMPULSO
Impulso (9)
279. INCANDESCENTE
Incandescente (9)
Al rojo vivo (2) 3, 5
Ardiente (1) 2
Fluorescente (1) 2
Puntas calientes (1) 9
Puntas incandescentes
(1) 9
280. INCURSION
Incurción (9)
Golpe de mano (1) 2
Maniobra táctica (1) 4
Misión (1) 9
Operación (1) 8
Penetración (1) 2
Raid (1) 2
Salida (1) 1
281. INDICADOR
Indicador (9)
Instrumento (8) 1,
2-8
Marcador (4) 1, 5, 7,
8
Señalador (2) 5, 8
Chismoso (1) 8
Medidor (1) 2
282. INSPECCION
Inspección (9)
283. INTERFERENCIA
Interferencia (9)
Estática (3) 1, 2, 6
Obstrucción (1) 4
Ruido (1) 6

284. INTERRUPTOR
Interruptor (9)
Breaker (4) 1, 3, 5, 8
Apagador (3) 3, 4, 8
Switch (3) 1, 3, 9
Caja de control (1) 3
285. INVERSION DE BARRENA
Inversión de barrena
∅ (9) 1-9
286. JUNTA
Junta (9)
Empaque (8) 1-4, 7-9
Briefing (2) 7, 8
Reunión (2) 7, 8
Breakfast (1) 7
Brifas (1) 8
D'ring (1) 2
Gasket (1) 2
Ligas (1) 2
Sellante (1) 3
Sello (1) 2
Unión (1) 5
287. KEROSENA
Kerosena (9)
Kerosen (4) 1, 2, 6, 9
Petróleo (3) 1, 2, 6
Combustible (2) 1, 2
Kerosine (1) 2
Turbosina (1) 1
288. LACA
Laca (9)
Barniz (2) 3, 8
Aislador (1) 6
Esmalte (1) 4
Pintura (1) 2
289. LASTRE
Lastre (9)
Carga (2) 1, 7
Peso de más (2) 4, 9
Peso muerto (2) 1, 2
Estorbo (1) 1
Peso (1) 6
- Planchas (1) 6
Copilastre (1) 7
290. LIBRA
Libra (9)
291. LINEA
Línea (9)
Raya (3) 4, 6, 8
Plataforma de servicio (1) 9
Trayectoria (1) 2
292. LINEA AEREA
Línea aérea (9)
Aerolínea (7) 1, 3, 4, 6-8
Compañía de aviación (6) 2-5, 7, 8
Aerolatas (1) 7
Compañía de transporte aéreo (1) 3
Institución comercial (1) 6
293. LITRO
Litro (9)
Kilo (2) 3, 8
Litrillo (1) 1
Medida unitaria (1) 2
294. LLANTA
Llanta (9)
Rueda (9)
Neumático (4) 2, 4, 5, 8
Gomas (1) 8
Pata de hule (1) 1
Patín (1) 3
295. LLAVE
Llave (9)
Herramienta (2) 2, 4
Alcallata (1) 1

296. LLAVE AJUSTABLE
Llave ajustable (9)
Stilson (7) 1-4, 6, 8, 9
Perica (5) 1-3, 6, 7
Perico (4) 1, 4, 8, 9
Llave inglesa (2) 2, 3
Vains grip (2) 6, 9
Crescent (1) 3
De caimán (1) 3
297. LLAVE DE CAJA
Llave de caja (9)
Autocle (2) 2, 4
Dado (3) 1, 3, 9
Copa (1) 9
1
298. LLAVE ESPAÑOLA
Llave española (9)
Llave de boca (1) 3
299. LLAVE INGLESA
Llave inglesa (9)
Llave ajustable (1) 3
300. LLAVE PARA BUJIAS
Llave para bujías (9)
Dado para bujías (2) 1, 3
Llave de caja (1) 3
301. LLAVE DE TRINQUETE
Llave de trinquete
Ø (9) 1-9
302. LUBRICACION
Lubricación (9)
Aceitar (E1) (3) 4, 6, 8
Aceitado (E1) (2) 1, 3
Engrasado (E1) (2) 1, 3
Engrasar (E1) (2) 6, 8
Mantto. (2) 3, 8
Antifricción (1) 2
303. LUCES DE ATERRIJAJE
Luces de aterrizaje (9)
Faros de aterrizaje (9)
Fanales (1) 3
Focos de aterrizaje (1) 8
Luces (1) 3
Ojos de aterrizaje (1) 8
304. LUCES DE NAVEGACION
Luces de navegación (9)
Luces de anticollisi6n (3) 2, 3, 7
Luces de posici6n (2)
Faros de navegaci6n (1) 6
Luces de paso (1) 3
Luces de punta de ala (1) 3
Luces de seguridad (1) 8
305. MACHUELOS
Machuelos (9)
Remaches (1) 7
306. MAGNETISMO
Magnetismo (9)
Imán (3) 4, 7, 8
Campo magnético (1) 8
Zona imantada (1) 8
307. MAGNETIZADO
Magnetizado (9)
Imantado (5) 2, 4, 5, 8, 9
Inmantado (2) 3, 6
Electrizado (1) 9
308. MAGNETO
Magneto (9)
Bobina (1) 2
Distribuidor (1) 3

- Transformador (1) 9
309. MAGNETO DE ARRANQUE
Marcha (1) 3
Ø (8) 1, 2, 4-9
310. MAMPARO
Mamparo (9)
Refuerzo (2) 1, 3
Cuaderna (1) 2
División (1) 3
Estación (1) 1
Separador (1) 3
311. MANDO
Mando (9)
Controles (6) 1, 2, 4, 7-9
Control (4) 1, 2, 5, 6
D.O.S. (2) 7, 8
Bastón (1) 7
Gobierno (1) 5
Poder (1) 2
Timón (1) 4
312. MANDO DE DIRECCION
Mando de dirección (9)
Control de dirección (5) 1, 2, 5, 9
Bastón de dirección (3) 3, 8, 9
Pedales de dirección (2) 3, 8
Timón de dirección (2) 7, 8
Volante (1) 3
313. MANTENIMIENTO
Mantenimiento (9)
Preservación (3) 1, 3, 6
Cuidado (E1) (1) 1
Ejecución (1) 3
Mecánica (1) 6
Reparación (1) 3
Servicio (1) 2
- Taller (De) (1) 6
314. MANOMETRO
Manómetro (9)
Instrumento de presión (1) 2
315. MARCHA
Marcha (9)
Cran (3) 3, 4, 8
Motor de arranque (2) 1, 2
Arrancador (1) 1
Start (1) 7
316. MECANICO
Mecánico (9)
Lavatuercas (5) 2, 3, 6, 8, 9
Naco (5) 4, 5, 7-9
Aprietatuercas (4) 1, 2, 4, 9
Mugroso (3) 1, 3, 9
Limpiapanzas (2) 1, 6
Mechanic (2) 1, 6
Aceitoso (1) 1
Ajustatuercas (1) 4
Chorroado (1) 6
Especialista en mantenimiento (1) 2
Fafarifa (1) 7
Limpia-tuercas (1) 4
Maestro (1) 5
Mecanaco (1) 8
Perro (1) 3
Personal mantto. (1) 2
Quitatuercas (1) 9
Técnico (1) 6
Tropical (1) 8
317. MEDIDOR DE FRECUENCIA
Medidor de frecuencia (9)
318. MERIDIANO
Meridiano (9)
Círculo máximo (1) 2

319. METEOROLOGO
Meteorólogo (9)
E.M.E.F.O. (9)
Loco (8) 2-9
Meteorólogo (3) 4,
7, 8
Globero (1) 2
Locutor (1) 6
Mentiroloco (1) 2
320. MEZCLA
Mezcla (9)
Revoltura (1) 3
321. MEZCLA ECONOMICA
Mezcla económica (8)
1-6, 8, 9
Mezcla pobre (2) 2,
3
Mezcla de crucero
(1) 1
ø (1) 7
322. MEZCLA RICA
Mezcla rica (9)
Exagerar (E1) (1) 8
Exceso de gasto (1)
3
Mezcla máxima (1) 1
323. MICARTA
Micarta (6) 1-3, 5,
6, 9
Aislante (3) 1, 3, 9
Aislador (1) 6
Protector (1) 3
Separador (1) 3
ø (3) 4, 7, 8
324. MICROMETRO
Micrometro (9)
Medidor de precisión
(2) 6, 8
Calibrador (1) 2
Herramienta de pre-
cisión (1) 3
Marcador (1) 3
325. MILLA
Milla (9)
326. MIRA
Mira (9)
Organo de puntería (3)
1, 2, 9
Referencia al blanco
(1) 1
327. MODELO
Modelo (9)
Año de fabricación (1)
1
Patrón (1) 4
328. MONOMOTOR
Monomotor (9)
Un motor (3) 2-4
En abanico (1) 1
Una propela (1) 1
329. MONOPLANO
Monoplano (9)
Un plano (4) 2, 4, 6,
8
Ala fija (1) 7
330. MONTAJE
Montaje (9)
Subir (E1) (2) 3, 9
Empotrar (E1) (1) 2
Instalar (E1) (1) 3
Poner (E1) (1) 3
331. MONTANTE
Montante (9)
Cables (1) 6
Soporte (1) 3
Tirante (1) 2
332. MOTOR
Motor (9)
Máquina (4) 1, 3, 6,
8
Ingenio (1) 5

- Planta motopropulsora (1) 5
333. MOVIMIENTO
Movimiento (9)
Acción (2) 5, 8
334. MULTIMOTOR
Multimotor (9)
335. MULTIPLANO
Multiplano \emptyset (9) 1-9
336. NARIZ
Nariz (9)
Trompa (2) 6, 8
Caulin (1) 1
Frente (1) 3
Punta (1) 9
Punta de avión (1) 3
Sección de nariz (1) 2
Sección delantera (1) 3
337. NAVEGACION
Navegación (9)
Rumbo (2) 3, 6
Navegada (La) (1) 8
338. NAVEGACION ASTRONOMICA
Navegación astronómica (9)
Navegación por las estrellas (1) 1
Navegación sideral (1) 1
339. NAVEGADOR
Navegador (9)
Navegante (3) 5, 7, 9
Tercer miembro (2) 7, 8
340. NIPLE
Niple (9)
Arandelita (1) 6
Nudo (1) 3
Arandanita (1) 6
Unidor (1) 3
341. NOMENCLATURA
Nomenclatura (9)
Especificaciones (1) 7
Manual (1) 1
Terminología (1) 5
342. NORTE REAL
Norte real (9)
343. NUBES
Nubes (9)
Mermelada (4) 1, 4, 7, 8
Capas (1) 1
Nublado (1) 1
Techo (1) 2
344. OBTURADOR
Obturador (1) 3
Prisionero (1) 3
345. OCTANO
Octano (9)
Tetraetilo de plomo (2) 1, 2
Grado (1) 3
Octanaje (El) (1) 3
346. ONDA
Onda (9)
Ciclo (2) 2, 8
Frecuencia (2) 1, 3
347. ORDEN DE ENCENDIDO
Orden de encendido (9)
Procedimiento (1) 5
Punto a tiempo (1) 3
Tablilla de encendido (1) 7

- Secuela (1) 5
Sheck de encendido
(1) 7
348. ORIFICIO DE ADMISION
Orificio de admisión
(9)
Lumbrera (1) 6
Válvula de admisión
(1) 2
349. PANAL
Panal (9)
Radiador (7) 1-6, 8
Enfriador de aceite
(1) 1
350. PANTALONERA
Pantalonera (5) 1,
2, 5, 7, 8
Pantaletas (4) 2, 5,
7, 8
Tolva (2) 2, 5
Ø (4) 3, 4, 6, 9
351. PARABRISAS
Parabrisas (9)
Flexiglass (1) 9
Micas (1) 8
Wipers (1) 7
352. PARACAIDAS
Paracaídas (9)
Paquete (7) 2-5, 7-9
Chute (3) 5, 8, 9
Salvavidas (3) 1, 6,
8
Hongo (1) 3
Mochila (1) 2
Parachute (1) 7
353. PARACAIDISTA
Paracaídista (9)
Chute (9)
Loco (8) 1-4, 6-9
Parachute (7) 1-3,
5-8
- Mariguano (2) 4, 9
Chutas (1) 9
354. PARACAIDAS DE MOCHILA
Paracaídas de mochila
(9)
355. PARACAIDAS DE PILOTO
Paracaídas (9)
356. PASO DE LA HELICE
Paso de la hélice (9)
Angulo (1) 3
Perfil (1) 3
357. PATIN DE COLA
Patín de cola (9)
Rueda de cola (5) 1-4,
6
Patín del diablo (1) 8
Rueda de empenaje (1)
1
Rueda del timón (1) 4
Rueda trasera (1) 1
358. PEDAL
Pedal (9)
Palonnier (4) 1, 2, 4,
5
Control (2) 6, 8
Control de timón (1) 2
Frenos (1) 2
359. PERFIL
Perfil (9)
Corte aerodinámico (2)
2, 6
Borde (1) 3
360. PERFIL DE ALA
Perfil de ala (9)
Borde de ataque (1) 7
Cuerda media aerodiná-
mica (1) 2
Forma de ala (1) 8
Perfil aerodinámico
(1) 3

361. PESADO DE ALA
Pesado de ala (9)
Caído de ala (5) 1,
5, 6, 8, 9
Descompensado (4)
2-4, 8
Tendencia a virar
(1) 1
362. PESADO DE COLA
Pesado de cola (9)
Descompensado (4)
2-4, 8
Caído de cola (2)
6, 8
Tendencia a levantar
la nariz (1) 1
363. PESADO DE NARIZ
Pesado de nariz (9)
Descompensado (4)
2-4, 8
Caído de nariz (3)
4, 6, 8
Tendencia a descen-
der (1) 1
364. PESO
Peso (9)
Carga (3) 4, 7, 8
365. PESO MUERTO
Peso muerto (9)
Carga muerta (5) 3,
4, 6-8
Lastre (3) 1, 6, 9
366. PESO POR H.P.
Peso por H.P. ø (9)
1-9
367. PICADO
Picado (9)
Picada (3) 2, 7, 8
Clavado (2) 4, 8
De picada (2) 1, 4
Descenso (2) 5, 6
- En picada (2) 1, 4
Alacranado (1) 8
Clavada (1) 2
Empinado (1) 8
Maniobra aérea (1) 5
368. PICADO VERTICAL
Picado vertical ø (9)
1-9
369. PILOTO
Piloto (9)
Fighter (8) 1-5, 7-9
Aviador (7) 2-5, 7-9
Pilotín (4) 1, 4, 5, 8
Chofer (3) 3, 6, 9
Peleador (2) 4, 8
Aéreo (1) 1
Aguilucho (1) 8
Aeronauta (1) 1
Astronauta (1) 3
Cabrón (1) 7
Chafirete (1) 6
Charro volador (1) 8
Chinguetas del "11"
(1) 2
Chingón (1) 7
Filmador (1) 8
Flayador (1) 4
Gueyón (1) 6
Hablador (1) 8
Juan Fighter (1) 8
Juanayia (1) 4
Payaso (1) 1
Pilotazo (1) 4
Piloto de primavera
(1) 9
Zopilote (1) 6
370. PILOTO AUTOMATICO
Piloto automático (9)
371. PILOTO ELECTRONICO
Piloto electrónico (9)
372. PINTURA
Pintura (9)
Charoleada (1) 3

- Embarrada (1) 3
Chainiada (1) 3
373. PINZAS
Pinzas (9)
Alicatas (1) 1
Alicates (1) 9
Mordazas (1) 3
374. PIÑON
Piñón (9)
Engrane (4) 2-4, 9
Satélite (1) 3
375. PISTA
Pista (9)
Alterno (2) 7, 8
Campo de aterrizaje (1) 2
Calle de rodaje (1) 2
Campo de aterrizaje (1) 7
Carril (1) 9
Cinta asfáltica (1) 3
376. PISTA DE ATERRIZAJE
Pista de aterrizaje (9)
04 (4) 1, 2, 4, 7
022 (4) 1, 2, 4, 7
Pista principal (4) 1, 2, 4, 8
377. PISTA DE TAXEO
Pista de taxeo (9)
Calle de rodaje (5) 1, 4, 5, 7, 8
Calle de carreteo (1) 5
Pista de calentamiento (1) 6
Pista de carreteo (1) 9
Pista de prueba (1) 6
- Pista secundaria (1) 2
Taxis street (1) 4
378. PISTOLA DE AIRE
Pistola de aire (9)
Pistola de golpe (1) 3
Pistola de martillo (1) 3
Pistola de presión (1) 3
Pistola neumática (1) 3
379. PISTOLA PARA REMACHAR
Pistola para remachar (9)
380. PISTON
Pistón (9)
Embolo (4) 2, 3, 6, 8
381. PLACA
Placa (9)
382. PLAFOND
Plafón (2) 1, 3
Luz lateral (1) 1
Luz de navegación (1) 1
Luz de posición (1) 1
Ø (7) 2, 4-9
383. PLANEADOR
Planeador (9)
Avión (2) 1, 8
Conjunto de planos (1) 4
384. PLAZA
Plaza (9)
Asiento (1) 8
Capacidad (1) 8
Lugar (1) 8

385. POLEA
Polea (9)
Carretilla (1) 9
Garrucha (1) 9
386. POLO
Polo (9)
Extremo (2) 2, 5
387. POLO MAGNETICO
Polo magnético (9)
388. POLO NORTE
Polo norte (9)
Polo boreal (2) 6, 8
Artico (1) 4
Norte Magnético (1) 2
389. POLO SUR
Polo sur (9)
Polo austral (2) 6, 8
Antártico (1) 4
390. PORTAAVIONES
Portaaviones (9)
391. POTENCIA
Potencia (9)
H.P. (4) 1, 3, 6, 8
Caballos de fuerza (3) 1, 3, 8
Machete (3) 6-8
Cacañuate (2) 4, 8
Flauta (2) 4, 8
Pulgadas (2) 1, 7
Acelerador (1) 4
Caballaje (1) 6
Ges (1) 7
Horse powers (1) 6
Toda la carrera (1) 9
Torques (1) 7
Trabajo (1) 2
392. POTENCIA AL FRENO
Potencia al freno (9)
393. POTENCIA AL DESPEGUE
Potencia al despegue (9)
394. POTENCIA NORMAL
Potencia normal (9)
Potencia de crucero (1) 1
395. PRESION
Presión (9)
396. PRISIONERO
Prisionero (9)
Reo (4) 2, 4, 5, 8
Seguro (3) 2, 3, 8
Arrestado (1) 4
Barrilete (1) 6
Chavetero (1) 9
Esclavo (1) 6
Opresor (1) 3
Preso (1) 7
397. PROPULSION
Propulsión (9)
Desplazamiento (1) 3
Tracción (1) 3
Velocidad (1) 3
398. PROPULSION A CHORRO
Propulsión a chorro (9)
Jet (3) 2, 6, 7
Caldera (1) 1
Empuje (1) 2
Propulsión a reacción (1) 5
Soplete (1) 1
Turbina (1) 1
399. PROYECTOR LUMINOSO
Proyector luminoso (9)
Faro (3) 1, 3, 9

- Lámpara (2) 2, 3
Proyector (1) 2
Reflector (1) 2
Spot (1)
400. PRUEBA EN TIERRA
Prueba en tierra (9)
Check (3) 2, 5, 9
Pruebas (2) 7, 8
Calentamiento (1) 6
Prefly (1) 1
Prevuelo (1) 1
Probar motores (1) 4
Prueba barométrica
(1) 1
Prueba de motores
(1) 4
401. PUNTO MUERTO
Punto muerto (9)
402. QUEMAR
Quemar (9)
Incendiar (3) 1, 3
6
Arder (1) 1
Burner (1) 6
Consumir (1) 5
Gastar (1) 5
Prender (1) 3
Rostizar (1) 3
Sela chupó (1) 1
403. RACHA
Racha (9)
Corriente (2) 4, 5
Aire (1) 6
Aire intempestivo
(1) 2
Ráfaga (1) 4
Viento (1) 6
Viento repentino (1)
8
404. RACHA DE ESPALDA
Racha de espalda (9)
Viento de cola (4)
2, 4, 7, 8
- Aire acolado (1) 9
Viento acolado (1) 3
405. RADIADOR DE SERPENTIN
Radiador de serpentín
(9)
406. RADIO
Radio (9)
407. RADIOOPERADOR
Radiooperador (9)
Taca-taca (7) 1, 3-5,
7-9
E.M.E.F.O. (2) 6, 8
Transmisiones (De) (2)
3, 9
F.A.T.E.A.S. (1) 8
F.A.E.M.E.R.E. (1) 8
Loco (1) 6
Locutor (1) 6
R.O. (1) 2
Radioloco (1) 1
Radiotelefonista (1) 8
408. REACCION
Reacción (9)
Jet (3) 2, 6, 7
A chorro (1) 9
Chorro (1) 7
Fogón (1) 7
Propulsión a chorro
(1) 4
409. REBABA
Rebaba (9)
Partícula (2) 2, 8
Astilla (1) 7
Desperdicio (1) 3
Limalla (1) 3
410. REFORZAR
Reforzar (9)
Amacizar (2) 3, 5
Asegurar (1) 3

411. REGIMEN
Régimen (9)
Potencia (2) 1, 4
Mandato (1) 3
Potencia específica
(1) 5
Proporción (1) 8
412. REGLAJE
Q.N.H. (3) 5, 7, 8
Número Hollsman (2)
5, 8
Ajuste (1) 2
Chequeo de planos de
un avión (1) 1
Ø (4) 3, 4, 6, 9
413. REGRESION
Regresión (9)
Maniobra acrobática
(5) 2, 4, 6-8
Un 180° (1) 1
414. REGULADOR
Regulador (9)
Indicador (1) 3
Regulador de corrien
te (1) 3
Regulador de paso
(1) 3
Regulador de voltaje
(1) 1
Relay (1) 1
Válvula (1) 2
415. REMACHE
Remache (9)
416. REMOLINO
Remolino (9)
Torbellino (3) 4, 5,
9
Tornado (1) 1
417. REMOVEDOR
Removedor (9)
- Remover (5) 1, 3, 5-7
Remuver (2) 1, 7
Remove (1) 4
Turco (1) 2
418. RENDIMIENTO
Rendimiento (9)
Capacidad (1) 6
Eficiencia (1) 8
Performance (1) 5
419. REPARACION
Reparación (9)
Componer (E1) (3) 3,
4, 8
Mantto. (3) 2, 6, 8
Arreglar (E1) (2) 3, 8
Arreglo (E1) (1) 6
Compostura (1) 5
420. REPARACION GENERAL
Reparación general (9)
4/o. Escalón de mante
nimiento (6) 1, 2, 5,
6, 8, 9
Check general (6) 1,
2, 5, 6, 8, 9
Overhall (2) 3, 5
Arreglo general (1) 6
Chequeo general (1) 1
Mantenimiento general
(1) 1
Reconstrucción (1) 7
421. RESISTENCIA
Resistencia (9)
Aguante (1) 3
Fuerza (1) 3
Obstáculo (1) 4
Obstrucción (1) 4
Rozamiento (1) 4
Soporte (1) 3
422. REVOLUCIONES
Revoluciones (9)
Vueltas (5) 2-5, 8
Ciclos (1) 4

- Giros (1) 5
- Curso (1) 4
Trayectoria (1) 4
423. RIZO
Rizo (9)
Loop (6) 2, 4-7
Maniobra acrobática
(5) 2, 4, 6-8
430. RUPTOR
Ruptor (9)
Breaker (6) 1, 2, 4,
5, 7, 8
Fusible (1) 6
Fusible térmico (1) 3
Platinos (1) 3
424. ROLDANA DE PRESION
Roldana de presión
(9)
Arandela (2) 1, 6
Niple (1) 6
Rondana (1) 3
Rondana de seguridad
(1) 3
431. SECCION DE ALA
Sección de ala (9)
Componente de ala (1)
5
Parte de ala (1) 6
Pedazo de ala (1) 6
Plano de ala (1) 4
Punta de ala (1) 3
Segmento (1) 2
425. ROSCA
Rosca (9)
Cuerda (4) 2, 3, 5,
8
432. SECCION TRANSVERSAL
Sección transversal
(9)
426. ROTACION
Rotación (9)
Giro (3) 3, 5, 8
Movimiento circular
(2) 6, 8
Vueltas (1) 9
433. SEGMENTO
Segmento (9)
Parte (4) 4, 5, 7, 8
Fase de (1) 4
Fase del despegue (1)
1
427. ROTOR
Rotor (9)
Palas (3) 4, 8, 9
Ala móvil (2) 2, 8
Reguilete (1) 9
434. SEÑALES PIROTECNICAS
Señales pirotécnicas
(9)
Bengalas (2) 2, 4
Luces (2) 2, 4
Luces de bengala (2)
3, 8
Luces Pirotécnicas (2)
5, 7
Alarmas (1) 1
Auxilios (1) 1
Cohetes (1) 3
Cuetes (1) 3
428. RUEDA DE COLA
Rueda de cola (9)
Patín de cola (9)
429. RUMBO
Rumbo (9)
Dirección (4) 1, 2,
6, 7
Derrota (3) 4, 7, 8
Destino (2) 1, 3

435. SISTEMA DE IGNICION
Sistema de ignición (9)
Sistema de encendido (3) 2, 4, 9
Encendido (2) 3, 6
Air start (1) 7
Araña distribuidora (1) 9
Arnés de encendido (1) 9
Magnetos (1) 1
436. SOLDAR
Soldar (9)
Fundir (1) 2
Unir (1) 3
437. SUPERFICIE DEL ALA
Superficie del ala (9)
Superficie alar (5) 1, 4, 6-8
Cara de la ala (1) 3
Plano de la ala (1) 3
438. SUPERFICIE DE CONTROL
Superficie de control (9)
Alerones (3) 1-3
Planos de control (3) 3, 4, 8
Timones (2) 2, 3
Elevadores (1) 2
Timón de dirección (1) 1
Timón de profundidad (1) 1
439. SUSTENTACION
Sustentación (9)
Levantamiento (3) 2, 5, 8
Flotación (1) 1
440. TABLA DE TOLERANCIAS
Tabla de tolerancias (9)
Tabla de equivalencias (1) 9
Tabla de escalas (1) 9
Tabla de graduaciones (1) 9
Tabla de medidas (1) 9
Tabla de mínimos (1) 5
441. TABLERO
Tablero (9)
Panel (5) 3-5, 7, 8
Consola (1) 9
Panal (1) 6
Mamparo (1) 2
442. TALADRO
Taladro (9)
Barreno (1) 9
443. TALADRO DE BANCO
Taladro de banco (9)
444. TAMBOR DEL FRENO
Tambor del freno (9)
Disco del freno (3) 1, 3, 6
Tambor (2) 4, 7
Plato del freno (1) 3
445. TANDEM
Tandem (9)
446. TANQUE
Tanque (9)
Depósito (5) 3, 4, 7-9
Bote (2) 3, 6
Almacén (1) 3
Tonel (1) 3
447. TANTALO
Tántalo (7) 2, 4-9
∅ (2) 1, 3

448. TAPA
Tapa (9)
Cubierta (3) 6, 8, 9
Registro (1) 3
Tapadera (1) 1
449. TAPON
Tapón (9)
Tapa (1) 6
450. TECHO
Techo (9)
Altitud (1) 3
Altura (1) 8
Nublado (1) 4
Tejabán (1) 3
451. TEMPERATURA
Temperatura (9)
Calor (4) 1, 3, 6, 9
Calentura (1) 1
452. TENSORES
Tensores (9)
Cables (1) 6
Vientos (1) 3
453. TEORIA DE VUELO
Teoría de vuelo ø
(9) 1-9
454. TERMOMETRO
Termómetro (9)
Indicador de temperatura (1) 4
Instrumento de medición (1) 2
Medidor (1) 6
455. TETRAETILO DE PLOMO
Tetraetilo de plomo (9)
Antidetonante (4)
1-3, 9
456. TETRAPLANO
Tetraplano ø (9) 1-9
457. TIEMPO
Tiempo (9)
Time (3) 1, 4, 8
Ciclo (2) 5, 6
Etapa (1) 5
458. TIMON DE DIRECCION
Timón de dirección (9)
Control de dirección (2) 4, 8
Plano vertical (2) 1, 3
Controles (1) 2
Mando de dirección (1) 9
Superficie de control móvil (1) 2
Rudder (1) 5
459. TIRANTE DE ATERRIZAJE
Tensores (1) 1
Tirante de aterrizaje ø (9) 1-9
460. TIRAR
Tirar (9)
Jalar (5) 3, 4, 7-9
Arrojar (4) 3, 5, 6, 8
Disparar (3) 5, 6, 8
Aventar (2) 3, 6
Empujar (1) 3
461. TOLVA
Tolva (9)
Cubierta (4) 1-3, 5
Tapa (3) 5, 7, 8
Caulin (1) 9
Cuaderna (1) 3
462. TOMA DE AIRE
Toma de aire (9)
Entrada de aire (2) 3, 6

- Difusor de aire (1)
9
Ducto de aire (1) 9
463. TONEL
Tonel (9)
Barril (7) 1, 2, 4-8
Maniobra acrobática
(5) 2, 4, 6-8
Tanque (2) 6, 8
Bote (1) 6
464. TONELAJE
Tonelaje (9)
Peso (2) 2, 6
Capacidad de carga
(1) 1
Medida de carga (1)
1
Peso bruto (1) 5
465. TORBELLINO DE LA HELICE
Torbellino de la hélice (9)
Chiflón (2) 1, 4
Remolino de la hélice (2) 2, 9
Turbulencia (2) 2, 7
Atornillamiento (1)
6
Flujo (1) 8
466. TORNILLO
Tornillo (9)
Birlo (1) 3
Opresor (1) 3
Pasador (1) 3
Perno (1) 3
467. TORQUE DE LA HELICE
Torque de la hélice
(9)
Ajuste (1) 3
Movimiento de torsión (1) 5
Par motor (1) 2
- Torque (1) 6
468. TRACCION
Tracción (9)
Empuje (E1) (1) 3
Hélice tractora (1) 1
469. TRAJE DE VUELO
Traje de vuelo (9)
Overall (9)
Pijama (1) 7
Ropa de vuelo (1) 2
470. TRANSPORTADOR
Transportador (9)
Plotter (3) 5, 7, 8
471. TRAYECTORIA
Trayectoria (9)
Rumbo (2) 4, 8
Derrota (2) 4, 8
Dirección (2) 6, 8
Trazo (1) 4
472. TRAZO
Trazo (9)
Línea (3) 2, 4, 5
Bosquejo (1) 3
Estela (1) 6
Huella (1) 8
473. TREN DE ATERRIZAJE
Tren de aterrizaje (9)
Tren (4) 2, 4, 6, 8
Tren principal (2) 7,
8
Piernas (1) 3
474. TRIMOTOR
Trimotor \emptyset (9) 1-9
475. TRIPLANO
Triplano \emptyset (9) 1-9

476. TRIPULACION
Tripulación (9)
Miembros (3) 7-9
Personal de vuelo
(2) 2, 8
Equipo (1) 5
Pilotos (1) 1
477. TUBO
Tubo (9)
478. TUERCA
Tuerca (1) 2
Niña (1) 2
Rosca (1) 4
479. TURBULENCIA
Turbulencia (9)
Bolsa de aire (2) 4,
9
Aire inestable (1) 2
480. UNIDADES DE VELOCIDAD
Unidades de velocidad (9)
481. VALVULA
Válvula (9)
482. VALVULA DE ADMISION
Válvula de admisión
(9)
483. VALVULA DE ESCAPE
Válvula de escape
(9)
484. VARIACION
Variación (9)
Cambios (1) 5
485. VELETA
Veleta (9)
Aspas (1) 9
Cazuelitas (1) 8
Ventilador (1) 9
486. VELOCIDAD
Velocidad (9)
Rapidez (4) 2-4, 6
487. VELOCIMETRO
Velocímetro (9)
Instrumento (3) 2, 4,
8
Indicador (2) 3, 6
Odómetro (1) 3
488. VERNIER
Vernier (9)
Pie de rey (3) 1, 3, 6
Calibrador (1) 2
Gage (1) 3
Indicador (1) 6
Medidor (1) 3
De precisión (1) 3
489. VIBRACION
Vibración (9)
Temblorina (1) 1
Trepidación (1) 2
Zangoloteo (El) (1) 8
490. VIDRIO
Vidrio (9)
Cristal (6) 2-6, 8
491. VIENTO
Viento (9)
Aire (5) 2, 3, 6, 8, 9
Pedo (1) 9
492. VIENTO DE FRENTE
viento de frente (9)

493. VIENTO DE COLA
Viento de cola (9)
494. VIENTO LATERAL
Viento lateral (9)
Viento de lado (1) 3
495. VIRAJE
Viraje (9)
Cambio de dirección
(3) 2, 4, 6
Cambio de rumbo (2)
1, 4
Vuelta (2) 3, 6
Banqueo (E1) (1) 7
Giro (1) 5
Maniobra (1) 3
496. VIROLA
Virola ø (9) 1-9
497. VISIBILIDAD
Visibilidad (9)
Cavoke (1) 8
Cavú (1) 7
Claro (1) 3
Despejado (1) 3
Limpio (1) 3
498. VISCOSIDAD
Viscosidad (9)
Densidad (3) 3, 6, 8
Espeso (Lo) (1) 9
Grueso (Lo) (1) 9
499. VISOR DE BOMBARDEO
Visor de bombardeo
(9)
Mira de bombardeo (8)
1, 2, 4-9
Frente de bombardeo
(1) 3
500. VOLAR
Volar (9)
Flayar (6) 1, 4-8
501. VOLATILIDAD
Volatilidad (9)
Evaporación (2) 3, 6
502. VOLTAJE
Voltaje (9)
Voltios (2) 3, 6
503. VUELO
Vuelo (9)
Ruta (2) 2, 4
Fly (1) 6
Volada (Una) (1) 6
504. VUELO CIEGO
Vuelo ciego (9)
Vuelo por instrumentos
(9)
Vuelo con mermelada
(1) 1
Vuelo de noche (1) 6
Vuelo entre mal tiempo
(1) 1
Vuelo por radionavega-
ción (1) 1
505. VUELO DE ALTITUD
Vuelo de altitud (9)
Vuelo de crucero (1) 1
506. VUELO DINAMICO
Vuelo dinámico ø (9)
1-9
507. VUELO DE TRAVESIA
Vuelo de travesía (9)
508. VUELO POR INSTRUMENTOS
Vuelo por Instrumentos
(9)
Vuelo ciego (4) 1, 3,
6, 8
I.F.R. (2) 7, 8
Vuelo a ciegas (2) 5,
9
Radionavegación (1) 2

509. VUELO PICADO
Vuelo picado (9)
Picada (Una) (4) 1,
4, 7, 8
Descenso pronunciado
(4) 2, 4, 5, 8
Vuelo descendente (1) 6
510. VUELTA DE IMMELMAN
Vuelta de Immelman
(9)
Maniobra acrobática
(5) 1, 2, 4, 6, 8
Immelman (2) 4, 7
Maniobra de combate
(1) 2
511. ZAPATA DE FRENO
Zapata de freno (9)
Balatas (4) 2-4, 9
Tacones (4) 3-5, 6
Calza (1) 6
512. ZEPPELIN
Zeppelin (9)
Dirigible (8) 1, 2,
4-9
Globo (2) 3, 8
Aerostato (1) 2

3.3. Análisis del material

En este apartado agruparé los conceptos en relación con el número de respuestas obtenidas para cada uno de ellos, con el fin de observar la dispersión y variación de cada una de las entradas; de este modo tendremos una idea más clara acerca del núcleo común del léxico de la aviación militar en Santa Lucía.

3.3.1. Conceptos con respuesta totalmente uniforme en los 9 informantes. Total 459 (89.65%)

Abolladura, abordar, abrasivo, acampar, acanaladura, accesorio, aceite, aceitera, aceleración, acelerador, acelerar, acero, acetona, ácido, acorazado, aerodinámica, aerología, aerologista, aeronáutica, aeronauta, aéreo, aeroplano, aeroplano de caza, aeroplano interceptor, aeroplano planeador, aeropuerto, ahogador, aire, aislador, ajustable, al garette, ala, alabeo, alambre, alambre de frenar, alambre de piano, alcance, aleación, alerón, alerón de ranura, alerones oblicuos, aletas, alicates de acumulador, alma, altímetro, altitud, ametralladora aérea, amortiguador, amperímetro, ángulo, ángulo de ataque, ángulo de aterrizaje, ángulo de deriva, ángulo de escarriamiento, ángulo de incidencia, ángulo del timón, anillos de cojinete, anillos de compresión, anillos del émbolo, anteojos de vuelo, arandela, armadura, armazón, arnés de ignición, arranque, aspa, aterrizaje, aterrizaje en dos puntos, atmósfera, autonomía, aviación, aviador, avioneta, avión, axial, balanceo, balancín, banco, barlovento, barógrafo, barómetro, barra, barrena, barrena ascendente, barrena con motor, barrena horizontal, barrena sin control, bastón de mando, batería, biela, biela maestra, biplano, bocina, bolsa de aire, bomba, bombardeo, bombardero, borde de ataque, botiquín, brazo, brújula, buje, bujía, buzo, caballo de potencia, cabina, calentador, calentamiento del motor, calibrador, color, campo de aterrizaje, campo mag-

nético, carburador, carretear, carro, cautín, chabeta, chispa, choque, ciclo, ciclón, cielo, cigueñal, cilindro, cincel, cinta de aislar, cinturón de seguridad, circuito, circulación, claro, clave, coeficiente, cohesión, cojinete, cola, colear, collar, collarín, combustible, combustión, compensación, componente, compresibilidad, compresión, compresora de aire, condensador, conducto, conectores, conjunto, cono, cono de viento, consumo, contorno, contrapeso, contratuerca, control de mezcla, control doble, corriente, corrosión, cremallera, cuaderna, cuadrante, cubierta, cuerpo, curso, dados, defensa, deflector, depresión, derrape, derrota, desarmador, despegue, desperfilamiento, desplazamiento, desplome, desviación, detonación, diagrama, diámetro, diferencial, dirección del viento, distancia, dope, eficiencia, eje, elasticidad, elevación, elevador, embrague, encendido, energía, engrasadora, ensamblaje, ensamblar, ensamblador, entrenamiento, entrenador, envergadura, escalonado, escape, escobilla, escuadra, escuadrón, esfuerzo, estabilidad, estática, estratosfera, estriado, estructura, evacuar, extinguidor, extractor, falla, faro, flotador, fluido, fragilidad, frecuencia, frenar, fricción, fuga, fuselaje, fusible, galón, gas, gasolina, gato, gato hidráulico, generador, gorra de vuelo, graduar, gráfica, grasa, gravitación, gravedad, hangar, hélice, hélice de paso ajustable, hélice de paso fijo, hélice de prueba, helicóptero, hora local, horizonte, ignición, impulso, incandescente, incursión, indicador, inspección, interferencia, interruptor, junta, kerosena, laca, lustre, libra, línea, línea aérea, litro, llanta, llave, llave ajustable, llave de caja, llave española, llave inglesa, llave para bujías, lubricación, luces de aterrizaje, luces de navegación, machuelos, magnetismo, magnetizado, magneto, mamparo, mando, mando de dirección, mantenimiento, manómetro, marcha, mecánico, medidor de frecuencia, meridiano, meteorólogo, mezcla, mezcla rica, micrómetro, milla, mira, modelo, monomotor, monoplano, montaje, montante, motor, movimiento, multimotor, nariz, navegación, navegación astronómica, navegador, niple, nomenclatura, norte real, nubes, obturador, octano, onda, orden de encendido, orificio de admisión, panel, parabrisas, paracaídas, paracaidista, paracaídas de mochila, paracaídas de piloto, paso de la hélice, patín de cola, pedal, perfil, perfil de ala, pesado de ala, pesado de cola, pesado de nariz, peso, peso muerto, picado, piloto, piloto automático, piloto electrónico, pintura, pinzas, piñón, pista, pista

de aterrizaje, pista de taxeo, pistola de aire, pistola para remachar, pistón, placa, planeador, plaza, polea, polo, polo magnético, polo norte, polo sur, porta aviones, potencia, potencia al freno, potencia al despegue, potencia normal, presión, prisionero, propulsión, propulsión a chorro, proyector luminoso, prueba en tierra, punto muerto, quemar, racha, racha de espalda, radiador de serpentín, radio operador, reacción, rebaba, reforzar, régimen, regresión, regulador, remache, remolino, removedor, rendimiento, reparación, reparación general, resistencia, revoluciones, rizo, roldana de presión, rosca, rotación, rotor, rueda de cola, rumbo, ruptor, sección de ala, sección transversal, segmento, señales pirotécnicas, sistema de ignición, soldar, superficie del ala, superficie de control, sustentación, tabla de tolerancias, tablero, taladro, taladro de banco, tambor del freno, tandem, tanque, tapa, tapón, techo, temperatura, tensores, termómetro, tetraetilo de plomo, tiempo, timón de dirección, tirar, tolva, toma de aire, tonel, tonelaje, torbellino de la hélice, tornillo, torque de la hélice, tracción, traje de vuelo, transportador, trayectoria, trazo, tren de aterrizaje, tripulación, tubo, tuerca, turbulencia, unidades de velocidad, válvula, válvula de admisión, válvula de escape, variación, veleta, velocímetro, vernier, vibración, vidrio, viento, viento de frente, viento de cola, viento lateral, viraje, visibilidad, viscosidad, visor de bombardeo, volar, volatilidad, voltaje, vuelo, vuelo ciego, vuelo de altitud, vuelo de travesía, vuelo por instrumentos, vuelo picado, vuelta de Immelman, zapata de freno, zeppelin.

3.3.2 Conceptos con respuestas polimórficas (se considera el cero fonético \emptyset como dato lingüístico).

3.3.2.1 Conceptos con dos variantes léxicas. Total:
50 (9.77%)

Aeroplano planeador (aeroplano planeador, planeador), altitud (altitud, trepar a 12), aspa (aspa, pala), atmósfera (atmósfera, mermelada), bujía (bujía, spark plugs), calor (calor, tempe

ratura), carburador (carburador, pulverizador), chispa (chispa, lumbre), cincel (cincel, escople), collar (collar, cadena), consumo (consumo, gasto), contratuerca (contratuerca, tuerca adicional), cremallera (cremallera, engrane), dirección del viento (dirección del viento, rumbo), ensamblar (ensamblar, parchar), escariador (escariador, \emptyset), estratosfera (estratosfera, chetósfera), galón (galón, U.S.G.), generador (generador, alternador), hora local (hora local, hora oficial), llave española (llave española, llave de boca), llave inglesa (llave inglesa, llave ajustable), machuelos (machuelos, remaches), magneto de arranque (marcha, \emptyset), manómetro (manómetro, instrumento de presión), meridiano (meridiano, círculo máximo), mezcla (mezcla, revoltura), movimiento, (movimiento, acción), obturador (obturador, prisionero), peso (peso, carga), pistón (pistón, émbolo), polo (polo, extremo), potencia normal (potencia normal, potencia de crucero), radiador de serpentín (radiador de serpentín, radiador de espiral), rosca (rosca, cuerda), rueda de cola (rueda de cola, patín de cola), taladro (taladro, barreno), tántalo (tántalo, \emptyset), tapón (tapón, tapa), tetraetilo de plomo (tetraetilo de plomo, antidetonante), tirante de aterrizaje (tensores, \emptyset), transportador (transportador, ploter), variación (variación, cambios), velocidad (velocidad, rapidez), vidrio (vidrio, cristal), viento lateral (viento lateral, viento de lado), volar (volar, flayar), volatilidad (volatilidad, evaporación), voltaje (voltaje, voltios), vuelo de altitud (vuelo de altitud, vuelo de crucero).

3.3.2.2. Conceptos con 3 variantes léxicas. Total:

63 (12.30%)

Aceitera (aceitera, lubricadora, alcúzar), acero (acero, fierro, metal), alcance (alcance, distancia, autonomía, amperímetro (amperímetro, instrumento medidor, marcador de corriente), aterrizaje (aterrizaje, aterrorizaje, el ir bajando), balanceo (balanceo, bola al centro, estabilidad), balancín (balancín, leva, tijera), batería (batería, acumulador, fuente de energía), bomba (bomba, buster, pompa), bombardero (bombar

dero, bombardeador, confitero), brazo (brazo, codo, tirante), calentamiento del motor (calentamiento del motor, over heat, prueba de motor), campo magnético (campo magnético, imán, campo de atracción), carrera del émbolo (desplazamiento, ciclo, ϕ), chaveta (chaveta, seguro, pasador), chumacera (chumacera, retén, soporte), componente (componente, parte, elemento), condensador (condensador, filtro de corriente, estabilizador de paso de corriente), cono (cono, cola, fuselaje), contrapeso (contrapeso, balanceo, plomos), derrota (derrota, rumbo, dirección), desperfilamiento (desperfilamiento, cambio de ángulo de la hélice, paso de bandera), desplazamiento (desplazamiento, movimiento, cambio de lugar), diferencial (diferencial, calabazo, caja de engranes), estática (estática, fricción, ruido de fondo), estriado (estriado, maquinado, astriado), extractor (extractor, herramienta, sacador), falla (falla, grieta, forzado), frecuencia (frecuencia, canal, repetición), fricción (fricción, rozamiento, calentamiento), fuga (fuga, escape, derrame), graduar (graduar, calibrar, calificar), grasa (grasa, lubricante, cagada), hangar (hangar, instalación, nave), llave (llave, herramienta, alcayata), llave para bujías (llave para bujías, dado para bujías, llave de caja), mira (mira, órgano de puntería, referencia al blanco), modelo (modelo, año de fabricación, patrón), monoplano (monoplano, un plano, ala fija), navegación (navegación, rumbo, la navegada), navegador (navegador, navegante, tercer miembro), onda (onda, ciclo, frecuencia), orificio de admisión (orificio de admisión, lumbrera, válvula de admisión), panal (panal, radiador, enfriador de aceite), paso de la hélice (paso de la hélice, ángulo, perfil), perfil (perfil, corte aerodinámico, borde), peso muerto (peso muerto, carga muerta, lastre), piñón (pinón, engrane, satélite), planeador (planeador, avión, conjunto de planos), polea (polea, carretilla, garrucha), polo sur (polo sur, polo austral, antártico), reforzar (reforzar, amacisar, asegurar), regresión (regresión, maniobra acrobática, un 180°), remolino (remolino, torbellino, tornado), rizo (rizo, loop, maniobra acrobática), soldar (soldar, fundir, unir), sustentación (sustentación, levantamiento, flotación), temperatura (temperatura, calor, calentura), tensores (tensores, cables, vientos), tracción (tracción, empuje, hélice tractora), tuerca (tuerca, niña, rosca), turbulencia (turbulencia, bolsa de aire, aire inestable), viento (viento, aire, pedo).

3.3.2.3. Conceptos con 4 variantes léxicas. Total:

78 (15.23%)

Acetona (acetona, desmanchador, diluyente, adelgazador), ajustador de paso de la hélice (gobernador, válvula, control de paso, \emptyset), alambre (alambre, cable, conductor, hilo), alma (alma, refuerzo, ánima, unidor), altímetro (altímetro, instrumento marcador, manómetro, aneroide), amortiguador (amortiguador, damper, refacción, suspensión), arandela (arandela, rondana, ajustadera, calza), arranque (arranque, marcha, echar a andar, encendido), borde de ataque (borde de ataque, frente, frente de ataque, perfil aerodinámico), buje (buje, anillo, bushing, casquillo), caballo de potencia (caballo de potencia, H.P., horse powers, caballo de fuerza), cabina (cabina, carlinga, compartimiento, puesto de controles), calibrador (calibrador, gage, medidor, vernier), cinta de asilar (cinta de asilar, tape, cinta adhesiva, cinta aislante), cinturón de seguridad (cinturón de seguridad, arnés, arnés de escapulario, tirantes), circuito (circuito, círculo, hipódromo, tránsito) cohesión (cohesión, unión, afinidad, compacto), compresora de aire (compresora de aire, bufadora, compresor, compresora), conducto (conducto, ducto, tubería, vía), corrosión (corrosión, corroído, picado, corrotion), cuaderna (cuaderna, lámina, lienzo, tolva), cuadrante (cuadrante, sector, zona, carátula), cuerpo (cuerpo, estructura, forma, fuselaje), dados (dados, autoclé, copas, llaves), desarmador, (desarmador, destornillador, desatornillador, tren), detonación (detonación, explosión, falsa explosión, ignición), elevación (elevación, altura, montaña, relieve geográfico), elevador (elevador, plano móvil, timón de profundidad, superficie móvil), embrague (embrague, clutch, acoplador, enclochador), escobilla (escobilla, conductor de corriente, distribuidor, rotor), escotilla (escotilla, ventanilla, ojo de buey, salida de emergencia), estante (estante, exhibidor, vitrina, \emptyset), faro (faro, foco, luces, lámpara), interferencia (interferencia, estática, obstrucción, ruido), línea (línea, raya, plataforma de servicio, trayectoria), litro (litro, kilo, litrillo, medida unitaria), llave de caja (llave de caja, autoclé, dado, copa), magnetismo (magnetismo, imán, campo magnético, zona imantada), magnetizado (magneti-

zado, imantado, inmantado, electrizado), magneto (magneto, bobina, distribuidor, transformador), mezcla rica (mezcla rica, exagerar, exceso de gasto, mezcla máxima), monomotor (monomotor, un motor, en abanico, una propela), montante (montante, cables, soporte, tirante), motor (motor, máquina, ingenio, planta motopropulsora), nomenclatura (nomenclatura, especificaciones, manual, terminología), octano (octano, tetraetilo de plomo, grado, octanaje), parabrisas (parabrisas, flexiglass, micas, wipers), pesado de ala (pesado de ala, caído de ala, descompensado, tendencia a virar), pesado de cola (pesado de cola, descompensado, caído de cola, tendencia a levantar la nariz), pesado de nariz (pesado de nariz, descompensado, caído de nariz, tendencia a descender), pintura (pintura, charoleada, embarrada, chainiada), pinzas (pinzas, alicatas, alicates, mordazas), pista de aterrizaje (pista de aterrizaje, 04,022, pista principal), plaza (plaza, asiento, capacidad, lugar), polo norte (polo norte, polo boreal, ártico, norte magnético), propulsión (propulsión, desplazamiento, tracción, velocidad), racha de espalda (racha de espalda, viento de cola, aire acolado, viento acolado), rendimiento (rendimiento, capacidad, eficiencia, performance), revoluciones (revoluciones, vueltas, ciclos, giros), rotación (rotación, giro, movimiento circular, vueltas), rotor (rotor, palas, ala móvil, reguilete), segmento (segmento, parte, fase de, fase del despegue), superficie (superficie del ala, superficie alar, cara de la ala, plano de la ala), tambor del freno (tambor del freno, disco del freno, tambor, plato del freno), tapa (tapa, cubierta, registro, tapadera), termómetro (termómetro, indicador de temperatura, instrumento de medición, medidor), tiempo (tiempo, time, ciclo, etapa), toma de aire (toma de aire, entrada de aire, difusor de aire, ducto de aire), traje de vuelo (traje de vuelo, overall, pijama, ropa de vuelo), tren de aterrizaje (tren de aterrizaje, tren, tren principal, piernas), veleta (veleta, aspas, cazuelitas, ventilador), velocímetro (velocímetro, instrumento, indicador, odómetro), vibración (vibración, temblorina, trepidación, zangoloteo), vuelo (vuelo, ruta, fly, volada), vuelo picado (vuelo picado, picada, descenso pronunciado, vuelo descendente), vuelta de Immelman (vuelta de Immelman, maniobra acrobática, Immelman, maniobra de combate), zapata de freno (zapata de freno, balatas, tacones, calza), zeppelin (zeppelin, dirigible, globo, aerostato).

3.3.2.4. Conceptos con 5 variantes léxicas. Total:

58 (11.33%)

Acido (ácido, corrosivo, abrasivo, catalítico, caústico), aeronáutica (aeronáutica, aviación, fuerza aérea, farsa aérea, arma del ejército), aéreo (aéreo, F.A.M., personal F.A.M., del aire, volador), ahogador (ahogador, papalote, chicote, entrada de aire, mariposa), ajustable (ajustable, adaptable, apretado, ceñido, regulable), aletas (aletas, flaps, compensador, compensador de ala, plano), área de la pala de la hélice (cara, pala, área, plano, \emptyset), armadura (armadura, cascarón, coraza, estructura, protector), armazón (armazón, cascarón, fuselaje, esqueleto, estructura), autonomía (autonomía, alcance, característica, rendimiento, tiempo de vuelo), aviación (aviación, fuerza aérea, orquesta, sinfónica, aeronáutica), biplano (biplano, steerman, de dos alas, doble ala, planeador), ciclón (ciclón, huracán, fuerte ventarrón, tifón, willy-willy), coeficiente (coeficiente, capacidad, inteligencia, I.Q., medida), colear (colear, rabiar, despistar, guiñada, zig-zaguear), comba (comba, curva, combadura, curveado, \emptyset), estabilizadores (estabilizadores, elevadores, planos móviles, roder, \emptyset), compensación (compensación, balanceo, equilibrado, estabilidad, estabilizar), conjunto (conjunto, sistema, equipo, formación, grupos), contorno (contorno, silueta, estampa, figura, perfil), corriente (corriente, flujo, luz, fluído, vía libre), cuña (cuña, calzo, espátula, vaguada, \emptyset), deflector (deflector enfriador, separador, sistema sustentador, tolva), diagrama (diagrama, croquis, esquema, malla, red), engrasadora (engrasadora, lubricadora, cubeta, dispositivo, inyector), envergadura (envergadura, superficie alargada, superficie de sustentación, largo, largo de alas), escuadra, escuadrilla, amigo, a 90°, compañero), escuadrón (escuadrón, unidad, unidad aérea, unidad orgánica, unidad táctica), esfuerzo (esfuerzo, fibra, energía, fuerza, trabajo), estabilidad (estabilidad, equilibrio, vuelo compensado, vuelo nivelado, vuelo recto), horizonte (horizonte, línea de referencia, infinito, instrumento de navegación, línea de vuelo), ignición (ignición, encendido, chispazo, puesta en marcha, start), interruptor (interruptor, breaker, apagador,

switch, caja de control), laca (laca, barniz, aislador, esmalte, pintura), marcha (marcha, cran, motor de arranque, arrancador, start), micrómetro (micrómetro, medidor de precisión, calibrador, herramienta de precisión, marcador), montaje (montaje, subir, empotrar, instalar, poner), niple (niple, arandelita, nudo, arandanita, unidor), pedal (pedal, palonnier, control, control del timón, frenos), perfil de ala (perfil de ala, borde de ataque, cuerda media aerodinámica, forma de ala, perfil aerodinámico), pistola de aire (pistola de aire, pistola de golpe, pistola de martillo, pistola de presión, pistola neumática), plafond (plafón, luz lateral, luz de navegación, luz de posición \emptyset), rebaba (rebaba, partícula, astilla, desperdicio, limalla), régimen (régimen, potencia, mandato, potencia específica, proporción), removedor (removedor, remover, remover, remove, turco), roldana de presión (roldana de presión, arandela, niple, rondana, rondana de seguridad), ruptor (ruptor, breaker, fusible, fusible térmico, platinos), tablero (tablero, panel, consola, panel, mamparo), tanque (tanque, depósito, bote, almacén, tonel), techo (techo, altitud, altura, nublado, tejabán, tolva (tolva, cubierta, tapa, caulín, cuaderna), tonel (tonel, barril, maniobra acrobática, tanque, bote), tonelaje (tonelaje, peso, capacidad de carga, medida de carga, peso bruto), tornillo (tornillo, birlo, opresor, pasador, perno), torque de la hélice (torque de la hélice, ajuste, movimiento de torsión, par motor, torque), trayectoria (trayectoria, rumbo, derrota, dirección, trazo), trazo (trazo, línea, bosquejo, estela, huella), tripulación (tripulación, miembros, personal de vuelo, equipo, pilotos), giroscopio (giroscopio, giro, girosclovo, horizonte, \emptyset).

3.3.2.5. Conceptos con 6 variantes léxicas. Total:

39 (7.62%)

Acanaladura (acanaladura, canal, desagüe, acanalado, drene, escurridera), aceite (aceite, lubricante, líquido, lubricador, preventivo, refrigerante), acelerar (acelerar, meter, aplicar potencia, apurarse, desbocar, pisar), alicates de acumulador (alicates de acumulador, pinzas, caimán, mordaza, terminal, \emptyset), arnés de ignición (arnés de ignición, araña, arnés de encendido, araña distribuidora, cableado para encendido, cables de distribución), avioneta (avioneta, araña, avispiña, chingadera, chingaderilla, pa-

palote), berbiquí (birbiquín, taladro, berbiquín, barrenador, taladro manual, \emptyset), bolsa de aire (bolsa de aire, turbulencia, corriente ascendente-descendente, diferencia de presiones, ráfagas, rareza de aire), burbuja (burbuja, capota, cabina, carlinga, cubierta, cúpula), calentador (calentador, calentón, calefactor, defroster, sistema de calefacción, thermo), carena (carena, caulin de motor, carenaje, protección, tolva seccionada, \emptyset), circulación (circulación, flujo, paso, patrón, sentido del tránsito, tráfico), cola (cola, empenaje, timón, cono, plano trasero, rabo), control de mezcla (control de mezcla, mezcla, cargar, control automático, control manual, palanca de mezcla), derrape (derrape, patinaje, deslizamiento, side-slip, resbalar, viraje cuadrado), desplome (desplome, stall, caída, atasque, hundida, sustentación nula), dope (dope, pegamento, barniz, cola, empaste, pasta líquida), encendido (encendido, echar a andar, arrancado, prendido, sistema de encendido start), ensamblaje (ensamblaje, unión, acoplar, acople, ensamblado, ensamble), escape (escape, mofle, salida, toberas, cono de escape, ducto de escape), incandescente (incandescente, al rojo vivo, ardiente, fluorescente, puntas calientes, puntas incandescentes), indicador (indicador, instrumento, marcador, señalador, chismoso, medidor), llanta (llanta, rueda, neumático, gomas, pata de hule, patín), mamparo (mamparo, refuerzo, cuaderna, división, estación, separador), mando de dirección (mando de dirección, control de dirección, bastón de dirección, pedales de dirección, timón de dirección, volante), micarta (micarta, aislante aislador, protector, separador, \emptyset), orden de encendido (orden de encendido, procedimiento, punto a tiempo, tablilla de encendido, secuela, check de encendido), paracaidista (paracaidista, chute, loco, parachute, mari-guano, chutas), patín de cola (patín de cola, rueda de cola, patín del diablo, rueda de empenaje, rueda del timón, rueda trasera), proyector luminoso (proyector luminoso, faro, lámpara, proyector, reflector, spot), reacción (reacción, jet, a chorro, chorro, fogón, propulsión a chorro), reparación (reparación, componer, mantenimiento, arreglar, arreglo, compostura), rumbo (rumbo, dirección, derrota, destino, curso, trayectoria), tabla de tolerancia (tabla de tolerancia, tabla de equivalencias, tabla de escalas, tabla de graduaciones, tabla de medidas, tabla de mínimos), tirar (tirar, jalar, arrojar, disparar, aventar, empujar), torbellino de la hélice (torbellino de la hé

lice, chiflón, remolino de la hélice, turbulencia, atornillamiento, flujo), visibilidad (visibilidad, cavoke, cavú, claro, despejado, limpio), vuelo ciego (vuelo ciego, vuelo por instrumentos, vuelo con mermelada, vuelo de noche, vuelo entre mal tiempo, vuelo por radio navegación), aterrizaje por instrumentos (por instrumentos, I.L.S., a ciegas, con mal tiempo, C.G.A., sin visibilidad).

3.3.2.6. Conceptos con 7 variantes léxicas. Total:

30 (5.86%)

Abordar, (abordar, subir, trepar, entrar, llégale, ocupar, tomar el avión), accesorio (accesorio, refacción, parte, aparato, modelo, reemplazo, repuesto), acorazado (acorazado, blindado, barco blindado, buque, hormiguiado, navío, reforzado), aire (aire, viento, turbulencia, oxígeno, pluma, ráfaga, ventarrón), aislador (aislador, aislante, cinta de aislar, insulante, protector, separador, no conductor), ametralladora aérea (ametralladora de avión, tartamuda, arma, arma de fuego, armamento de repetición, armamento de tiro rápido, tártara), banco (banco, escalera, banco de prueba, base, misa, rampa, soporte), barrena (barrena, maniobra acrobática, atornillar, acrobacia, broca, perforadora, pirueta), bocina (bocina, altoparlante, altavoz, claxon, cono microondas, speaker), botiquín (botiquín, caja de medicamentos, caja de curación, caja de medicinas, caja de primeros auxilios, paquete sanitario, servibar), brújula (brújula, compás magnético, instrumento, compás, indicador, indicador de rumbo, orientador), cielo (cielo, bóveda celeste, infinito, espacio, horizonte, sky, techo), cirrus (cirrus, condición de nube, borreguitos, nube alta, nube de hielo, nube sólida, \emptyset), cojinete (cojinete, balero, accesorio, buje, bushing, embalaje, metal), conectores (conectores, amarres, cannon, canns, enchufe, unidor, uniones), control doble (control doble, doble control, bicicleta, duperdussin, doble mando, dual, tandem), curso (curso, dirección, rumbo, adiestramiento, estudios, instrucción, fresco), depresión (depresión, depresión atmosférica, depresión climatológica, falta de potencia, relieve geográfico, tormenta, tormenta, tormenta tropical), eje (eje, eje aerodinámico, eje automotriz, eje de rueda, eje de una formación, punto principal, soporte), elasticidad

(elasticidad, flexibilidad, flexible, liga, restirar, resorte, versatilidad), energía (energía, fuerza, calor, corriente, empuje, potencia, trabajo), estructura (estructura, armazón, esqueleto, fuselaje, cuerpo, forma, forma metálica), extinguidor (extinguidor, apagafuego, extintor, banco, CO₂, equipo contra incendios, tomates), fragilidad (fragilidad, endeble, debilidad, delicadeza, quebradizo, débil, delicado), gorra de vuelo (gorra de vuelo, básica, cachucha, fighterosa, chicharrón, filmadora, gorra), lubricación (lubricación, aceitar, aceitado, engrasado, engrasar, mantenimiento, antifricción), luces de navegación (luces de navegación, luces anticollisión, luces de posición, faros de navegación, luces de paso, luces de punta de ala, luces de seguridad), meteorólogo (meteorólogo, E.M.E.F.O., loco, meteoroloco, globero, locutor, mentiroloco), paracaidas (paracaidas, paquete, chute, salvavidas, hongo, mochila, parachute), pista (pista, alterno, calle de aterrizaje, calle de rodaje, campo de aterrizaje, carril, cinta asfáltica), propulsión a chorro (propulsión a chorro, jet, caldera, empuje, propulsión a reacción, soplete, turbina), racha (racha, corriente, aire, aire intempestivo, ráfaga, viento, viento repentino), regulador (regulador, indicador, regulador de corriente, regulador de paso, regulador de voltaje, relay, válvula), resistencia (resistencia, aguante, fuerza, obstáculo, obstrucción, rozamiento, soporte), sección de ala (sección de ala, componente de ala, parte de ala, pedazo de ala, plano de ala, punta de ala, segmento), sistema de ignición (sistema de ignición, sistema de encendido, encendido, air start, araña distribuidora, arnés de encendido, magnetos), superficie de control (superficie de control, alerones, planos de control, timones, elevadores, timón de dirección, timón de profundidad), timón de dirección (timón de dirección, control de dirección, plano vertical, controles, mando de dirección, superficie de control móvil, rudder), vernier (vernier, pie de rey, calibrador, gage, indicador, medidor, de precisión), viraje (viraje, cambio de dirección, cambio de rumbo, vuelta, banqueo, giro, maniobra).

3.3.2.7. Conceptos con 8 variantes léxicas. Total:

26 (5.08%)

Acampar (acampar, acantonar, hacer vivac, estacionar, pernoctar, vivaquear, descansar, hacer luna-

da), aeroplano de caza (caza, fighter, peleador, avión de combate, avión de guerra, avión militar, fighteroso, interceptor), ala (ala, brazo, plano aeroforme, plano de sustentación, plano sustentador, sección de envergadura, superficie de sustentación, superficie sustentadora), aleación (aleación, unión, revoltura, amalgama, combinación, conjunto de materiales, fundido, mezcla), borne (borne, terminal, brincador de corriente, polo, polo eléctrico, punta, saliente, \emptyset), campo de aterrizaje (campo de aterrizaje, aeródromo, aeropuerto, base aérea, pista de aterrizaje, alterno, pista, pista pirata), carretear (carretear, taxear, rodar, hacer rodaje, hacer carreteo, hacer taxeo, hacer rueda, hacer taxing), carro (carro, auto, automóvil, carcacha, coche, mueble, parte de la pistola, vehículo), ciclo (ciclo, evento, frecuencia, período, tiempo, tiempo de un motor, unidad de tiempo, vuelta), combustible (combustible, gas, gasolina, turbosina, gasavión, agua bendita, fuel, turbo), cubierta (cubierta, capota, forro, carlinga, piel, tapa, tapadera, toldo), distancia (distancia, alcance, lejanía, longitud, distante, horizonte, lejos, trecho), entrenador (entrenador, link, simulador, instructor, cajón, destroyer, familiarizador, G.A.V.I.), evacuar (evacuar, desaparecer, salir, salvar), frenar (frenar, calzar, detener, parar, asegurar, atorar, fijar, brequear), fuselaje (fuselaje, estructura, cuerpo del avión, armazón, esqueleto, cascarón, forma, monocoque), fusible (fusible, tapón, breaker, cartucho, ruptor, interruptor, break, cortador), gas (gas, gasolina, combustible, turbosina, gasavión, gas butano, la gas, turbo), incursión (incursión, golpe de mano, maniobra táctica, misión, operación, penetración, raid, salida), lastre (lastre, carga, peso de más, peso muerto, estorbo, peso, planchas, copilastre), llave ajustable (llave ajustable, stilson, perica, perico, llave inglesa, vains grip, cres cent, de caimán), mando (mando, controles, control, D.O.S., bastón gobierno, poder, timón), mantenimiento (mantenimiento, preservación, el cuidado, ejecución, mecánica, reparación, servicio, taller de), nariz (nariz, trompa, caulin, frente, punta, punta de avión, sección de nariz, sección delantera), pista de taxeo (pista de taxeo, calle de rodaje, calle de carreteo, pista de calentamiento, pista de carreteo, pista de prueba, pista secundaria, taxis street), reparación general (reparación general, 4/o. escalón de mantenimiento, check general, overhaul, arreglo general, chequeo general, mantenimiento general, reconstrucción).

3.3.2.8. Conceptos con 9 variantes léxicas. Total:

11 (2.15%)

Abolladura (abolladura, golpe, madrazo, abollada, chingadazo, putazo, sumida, impacto, santo putazo), al garete (a la deriva, perdido, sin rumbo, a la buena de Dios, a la chingada, extraviado, flotado, fuera de sentido, sin lugar fijo), arranque manual de inercia (cran, manivela, crank, arrancador, manual, cranear, cranqueo, palanca, push, \emptyset), despegue (despegue, décollage, al levantarse, ascenso, al decolar, el elevarse, el englobarse, salida, el subir), espiral (espiral, maniobra acrobática, enrollado, loop, maniobra aérea, maniobra de adiestramiento, maniobra de descenso, maniobra de vuelo, resorte), gráfica (gráfica, calco, carta, croquis, diagrama, escala, mapa, plano, tabla de equivalencias), impulso (impulso, empuje, aventón, arranque, empujón, fuerza, inercia, lanzamiento, tracción), prisionero (prisionero, reo, seguro, arrestado, barrilete, chavetero, esclavo, opresor, preso), prueba en tierra (prueba en tierra, chek, pruebas, calentamiento, pre-fly, prevuelo, probar motores, prueba barométrica, prueba de motores), quemar (quemar, incendiar, arder, burner, consumir, gastar, prender, rostizar, se la chupó), señales pirotécnicas (señales pirotécnicas, bengalas, luces, luces de bengala, luces pirotécnicas, alarmas, auxilios, cohetes, cuetes).

3.3.2.9. Conceptos con 10 variantes léxicas. Total:

6 (1.17%).

Abrasivo (abrasivo, ácido, corrosivo, aislante, caliente, cáustico, protector, pulidor, quemador, quemante), acrobacia (acrobacia, maromas, piruetas, disciplinas, maniobras aéreas, desmadre, dar vueltas, filmacha, filmada, payasada), aeropuerto (aeropuerto, base aérea, base, aeródromo, B.A.M., base aeronaval, instalación aérea, puerto aéreo, Santa Lucía, terminal), alabeo (alabeo, saludo, señal, adiós, balanceo, falla de radio, filmacha, filmada, maniobra, maniobra de identificación), es

tampar (estampar, pegar, chocar, estrellar, golpear, hacer colisión, grabar, madurar, impactar, crachar), picado (picado, picada, clavado, de picada, descenso, en picada, alacranado, clavada, empinado, maniobra aérea).

3.3.2.10. Conceptos con 11 variantes léxicas. Total:

6 (1.17%)

Aerologista (aerologista, loco, E.M.E.F.O., aerolocos, aerólogo, brujo, fafarifa, indio, locutor, lorenzo, mentiroloco), anteojos de vuelo (anteojos de vuelo, goggles, filtros, lentes, anteojos, tapacrudas, acrobáticos, espejuelos, gafas, hay van, los de padrote guadalupano), base (base, instalación aérea, aeródromo militar, aeropuerto militar, aeronaval, aeropuerto, B.A.M., base militar, instalación militar, sancho Lucía, Santa Lucía), claro, (claro, despejado, hueco, agujero, F.A.M., cavok, cavoke, cristalino, espacio, kavú, limpio, transparente), eficiencia (eficiencia, competencia, capacidad, aptitud, changuez, eficaz, eficiente, efectividad, efectivo, listo, relación de comprensibilidad), radio operador (radio operador, taca-taca, E.M.E.F.O., de transmisiones, F.A.T.E.A.S., F.A.E.M.E.R.E., loco, locutor, R.O., radioloco, radio telefonista).

3.3.2.11. Conceptos con 12 variantes léxicas. Total:

3 (0.59%)

Acelerador (acelerador, machete, cacahuate, flautas, colectivo, corneta, chancla, excitador, verga, fierro, ges, torques), choque (choque, madrazo, golpe, putazo, cabronazo, colisión, encontronazo, impacto, trancazo, arbolazo, choconazo, golpazo), junta (junta, empaque, briefing, reunión, breakfast, brifas, diring, gasket, ligas, sellante, sello, unión).

3.3.2.12. Conceptos con 13 variantes léxicas. Total:

3 (0.59%)

Aeronauta (aeronauta, piloto, aviador, fighter, volador, charro volador, chofer, fighteroso, guevón, meteorito, peleador, piloto de primavera, tripulante de aeronave), autogiro (autogiro, helicóptero, licuadora, heliotropo, libélula, aparato del diablo, artefacto del demonio, batidora, caballo del diablo, colectivo, chopteros, kamikaze, osterizer), bastón de mando (bastón de mando, cíclico, mandos, palanca, volante, barra de control, bastón, control, control de mando, chile, mando principal, timón de control, unidad de control).

3.3.2.13. Conceptos con 14 variantes léxicas Total:

2 (0.39%)

avión (avión, máquina, aeroplano, nave, aeronave, chatarra, chingadera, aeromóvil, bicho raro, lámina, material, pájaro, pájaro de acero, pajaraco), potencia (potencia, H.P., caballos de fuerza, machete, cacahuete, flauta, pulgadas, acelerador, caballaje, ges, horse powers, toda la carrera, torques, trabajo).

3.3.2.14. Conceptos con 15 variantes léxicas. Total:

1 (0.19%)

Aeroplano (aeroplano, avión, máquina, aeronave, chatarra, material, nave, águila, araña, bicho raro, chingadera, pájaro, pájaro de acero, pajaraco, triciclo).

3.3.2.15. Conceptos con 17 variantes léxicas. Total:

2 (0.39%)

Aviador (aviador, piloto, fighter, peleador, vo-

lador, chofer, pilotín, zopilote, aguilucho, anda de músico, crack, fighteroso, guevón, mi chin gón, pilotazo, piloto de primavera, pilloto), en entrenamiento (entrenamiento, adiestramiento, do-ble, doble control, práctica, cabina, dual, cali ficación, canilla, el cascarear, costal, dobletazo, doblete, fogueo, preparación, el estar trai-niando, training).

3.3.2.16. Concepto con 19 variantes léxicas. Total:

1 (0.19%)

Helicóptero (hélicoptero, licuadora, heliotropo, libélula, aparato del demonio, batidora, aeronave de ala móvil, ala rotativa, animal del demonio, aparato del diablo, artefacto del diablo, au togiro, caballo del diablo, campamocha, chopter, choptero, kamikaze, máquina del demonio, osteri-zer).

3.3.2.17. Concepto con 20 variantes léxicas. Total:

1 (0.19%)

Mecánico (mecánico, lavatuercas, naco, aprieta-tuercas, mugroso, limpiapanzas, mechanic, aceitoso, ajustatuercas, chorreado, especialista en mantenimiento, fafarifa, limpiatuercas, maestro, mecanaco, perro, personal mantenimiento, quita-tuercas, técnico, tropical).

3.3.2.18. Concepto con 25 variantes léxicas. Total:

1 (0.19%)

Piloto (piloto, fighter, aviador, pilotín, cho-fer, peleador, aéreo, aguilucho, aeronauta, as-tronauta, cabrón, chafirete, charro volador, chinguetas del "11", chingón, filmador, flaya-

- 75 -

dor, guevón, hablador, juan fighter, juanavia,
payaso, pilotazo, piloto de primavera, zopilo-
te).

3.4 Composición del léxico de la Base Aérea Militar Número Uno

3.4.1 Nomenclatura léxica

Como pudo apreciarse en la Introducción, este estudio sobre el léxico de la Aviación en la Base Aérea Militar Número Uno, en Santa Lucía, Estado de México, no plantea un inventario completo de palabras relativas al medio de la aviación, sino parcial. Tampoco el tratamiento del material intenta ser una investigación exhaustiva, sino selectiva conforme a muestreos hechos al azar, lo que implica parcialidad, pero, al mismo tiempo, representatividad.

El muestreo representa un 10% de la totalidad del corpus que se presenta como tesina, lo que significa que 51 variables con sus respectivas variantes (1,265), estuvieron sujetas a análisis para determinar cómo es el léxico de la Aviación en la Base Aérea Militar arriba citada.

El tratamiento del material es selectivo, ya que para su análisis se hizo una clasificación de las voces conforme a las características que planteó el corpus léxico sujeto a estudio, y parcial,

porque representa sólo el 10% del total de entradas, 512 para ser exactos.

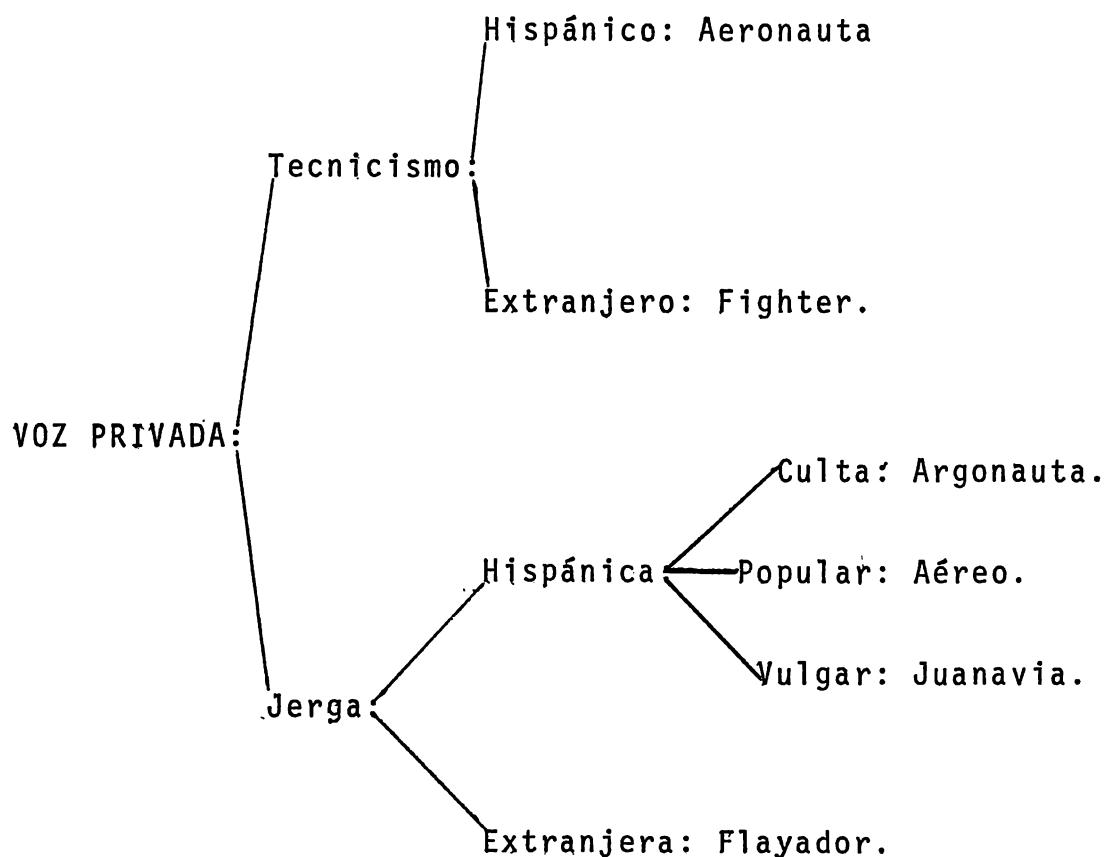
La clasificación de las voces obedeció a un criterio personal, donde la experiencia (15 años de servicio dentro del medio de la aviación, 12 de ellos en la Base Aérea Militar Número Uno) e intuición acompañada de la autoridad que brinda la bibliografía —en esta parte de la Tesina aquella que se refiere a la Lexicografía o arte de hacer diccionarios⁷— fueron la guía para establecer las diferencias en la clasificación de las voces, según lo muestra el cuadro sinóptico más adelante. Voces del léxico de la aviación pertenecientes a un lenguaje privado (tecnicismos y jerga), o no privado (neutras y marcadas)⁸.

El caudal léxico privado presentó variantes con matices diferentes; por una parte tecnicismos divididos en hispánicos y extranjeros; por la otra: jergas divididas igualmente en extranjeras e hispánicas; la jerga hispánica, por último, sub

- - - - -
(7) Casares, Julio, Introducción a la lexicografía moderna. Prol. de W. Von Wartburg. Md., 1969. 330 p.

(8) Lyons, Jhon, Introducción a la lingüística teórica. 4/a ed. Trad. de Ramón Cerda. Barcelona. Edit. Teide, 1977. p 45.

dividida en culta, popular y vulgar. Así, una variable como piloto, tendría variantes clasificadas de la manera siguiente:

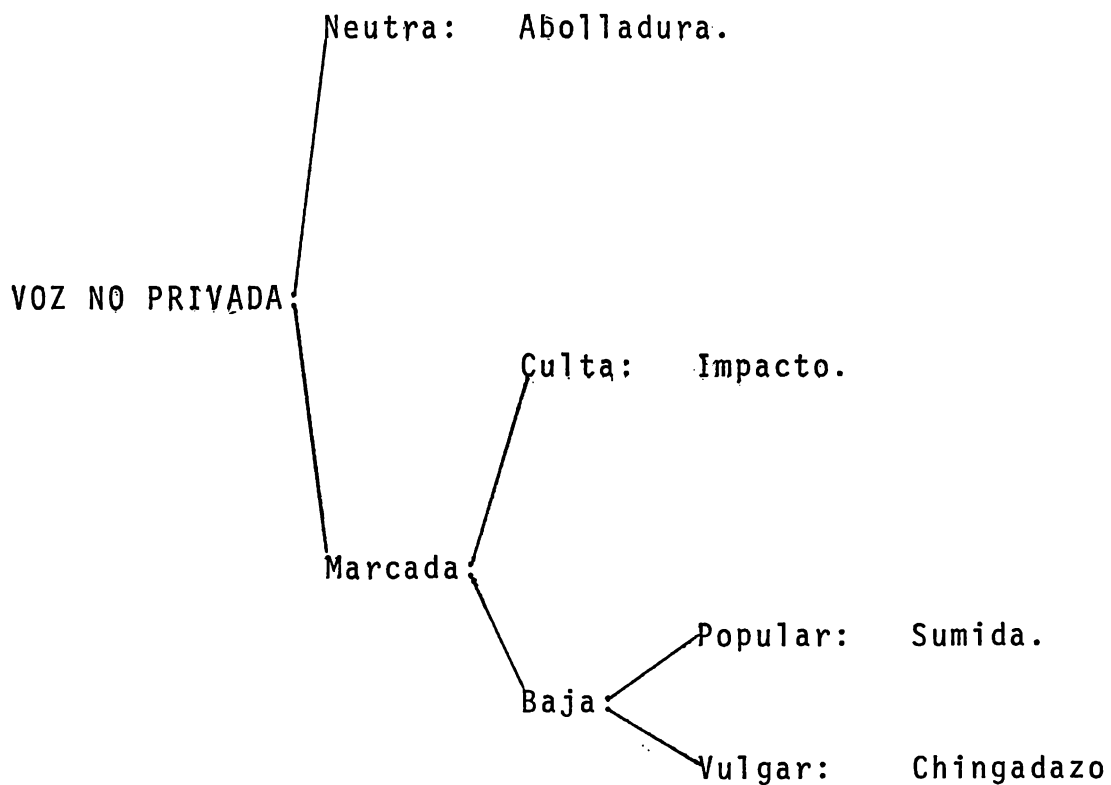


De este modo la variante AERONAUTA quedó clasificada como voz privada, tecnicismo hispánico⁹; así mismo la voz FIGHTER como: voz privada, tecnicismo extranjero; ARGONAUTA: voz privada, jerga hispánica culta; AEREO: voz privada, jerga hispánica

(9) Moreno de Alba, José G., Valores de las formas verbales en el español de México. Edit. UNAM, 1978. pp 120-128; Luna Trail, Elizabeth, Sintaxis de los verboides en el habla culta de la Ciudad de México. México. Edit. UNAM, 1980. p 231.

nica popular; JUANA VIA: voz privada, jerga hispánica vulgar; por último, FLAYADOR: voz privada, jerga extranjera.

El lenguaje no privado se clasificó en voces neutras y marcadas: las voces marcadas fueron subdivididas en cultas y bajas; las voces bajas, en populares y vulgares. Así, la variable ABOLLADURA tuvo como respuesta algunas variantes clasificadas en la forma siguiente:



Conforme a la clasificación que se muestra en el cuadro sinóptico horizontal anterior, la variante ABOLLADURA quedó clasificada como voz

no privada, pero neutra; en cambio la variante IM PACTO qued6 clasificada como voz no privada, pero marcada culta; SUMIDA: voz no privada, pero marcada baja popular; CHINGADAZO: voz no privada, pero marcada baja vulgar.

3.4.2 Técnica de clasificación léxica

El análisis de la muestra del léxico de la aviación present6 problemas de deslinde para la clasificación de las voces, pero una vez establecido el criterio, el paso siguiente fue hacer una serie de equivalencias para que se facilitara el trabajo. Las grafías del abecedario fueron tomadas para representar los distintos conceptos (voces privadas y no privadas) que se encontraron en la muestra del léxico de la aviación en la multitudada Base Aérea Militar Número Uno. Así, la A represent6 a las voces neutras; la B a las cultas, etc., como puede apreciarse en el cuadro siguiente:

G E N E R A C I O N E S

		3a.			2a.			1a.			
10.	ACELERADOR	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	Acelerador	X	X	X	X	X	X	X	X	X	A 9
	Machete	X	X	X			X	X	X	X	GD 7
	Cacahuate	X		X	X	X			X	X	GC 6
	Flauta		X	X							GC 2
	Colectivo									X	E 1
	Corneta						X				GD 1
	Chancla				X						GD 1
	Excitador		X								GD 1
	Fierro				X						GD 1
	Ges							X			E 1
	Torques							X			H 1
	Verga						X				GD 1
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> $\frac{32}{32}$ </div> <div> TOTAL PARCIAL. A= 9 GD=12 E= 2 GC= 8 H= $\frac{1}{32}$ </div> </div>											

Clasificación de las voces según el criterio establecido y la forma como fueron empleadas las grafías durante el análisis.

3.4.3 Clasificación léxica

El léxico de la aviación en la Base Aérea Militar Número Uno, en Santa Lucía, Estado de México, está compuesto básicamente de voces no privadas:

(737) 58% y voces privadas (528) 42%. Los resultados del muestreo indican que un 47% de las voces utilizadas son neutras, o sea, patrimonio del

hablante común mexicano. El 11% restante corresponde, en orden de importancia, a voces de carácter popular (102) 8%; voces vulgares (26) 2%; voces cultas (18) 1%. Sin embargo, resulta muy revelador que en la Base Aérea Militar exista un lenguaje privado con matices claro-oscuros, pues, si bien es cierto que cuenta con artículos comprensibles para todo el que maneja nuestro código, también es verdad que determinados conceptos sólo son claros para quienes pertenecen al medio aeronáutico, y oscuros, para quienes están fuera de él¹⁰. Piénsese en voces como BRUJULA, voz neutra, frente a COMPAS MAGNETICO, voz privada (ambas voces significan lo mismo, incluso tienen funciones similares, por esa razón alternan) propia del medio de la aviación. Así, el 42% correspondiente al lenguaje privado de la aviación militar en la Base Aérea está integrado por un 34% de voces clasificadas como jerga, donde los artículos populares (257) representan un 20%; los vulgares (63) un 5%; los cultos (57) 5%; los extranjeros (44) un 4%. El 8% restante corresponde a voces de carácter técnico: hispánicas (53) 4% y extranjeras (54) 4%. El conjunto (voces no privadas

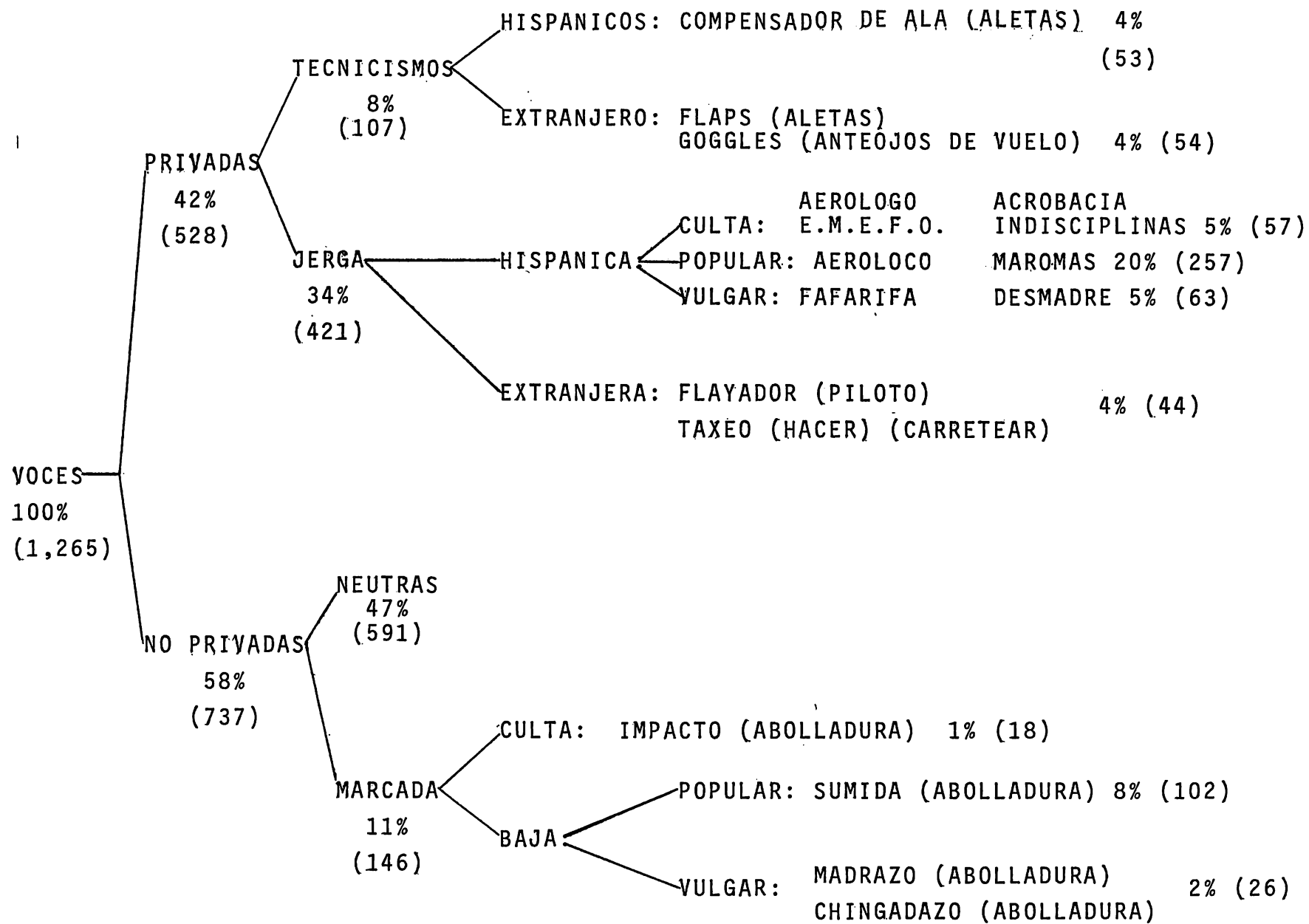
- - - - -

(10) Villanueva, Enrique: "¿Puede haber un lenguaje privado?", en El argumento del lenguaje privado. México. UNAM, 1979. p 83.

58% y voces privadas 42%) representan el 100% de voces sujetas a estudio, y al mismo tiempo, la identidad del léxico de la aviación en la Base Aérea Militar Número Uno, en Santa Lucía, Estado de México, como puede apreciarse en el cuadro siguiente:

V O C E S	CANTIDADES	PORCENTAJES
NEUTRAS (A).....	591	47%
CULTAS (B).....	18	1%
POPULARES (C).....	102	8%
VULGARES (D).....	26	2%
TEC. HISPANICO (E).....	53	4%
TEC. EXTRANJERO (F).....	54	4%
JERGA HISP. CULTA (GB).....	57	5%
JERGA HISP. POPULAR (GC)....	257	20%
JERGA HISP. VULGAR (GD).....	63	5%
JERGA EXTRANJERA (H).....	44	4%
TOTAL.....	1,265	100%

COMPOSICION DEL LEXICO DE LA AVIACION EN LA BASE
AEREA MILITAR NUMERO 1.



ORGANIGRAMA GENERAL DE LA CLASIFICACION DE LAS VOCES DEL LEXICO DE LA AVIACION.

3.5 Los niveles socioculturales y la diferenciación léxica

El muestreo hecho sobre 51 variables arrojó un total de 1,265 variantes que fueron producidas por nueve informantes pertenecientes a tres generaciones distintas. La primera generación (20 a 30 años) emitió un total de 439 respuestas, lo que constituye un 35%; la segunda generación (30 a 40 años) produjo 406 variantes que constituyen un 32%; de la tercera generación (40 años o más) se obtuvieron 420 artículos equivalentes a un 33%, que en conjunto, integran el 100% de la muestra tomada al azar y sujeta a estudio, con una media de aparición de 422. (gráfica número 11).

Ahora bien, las 1,265 variantes representan el total de respuestas obtenidas por parte de los informantes, pero, de todas ellas, sólo 591 veces son no privadas, o sea, neutras (A) que significan el 47% de que está compuesto el léxico de la aviación en la Base Aérea Militar Número Uno. De las 591 variantes de léxico neutro, sólo 186 (31%) corresponden a la primera generación; 203 (34%) corresponden a la segunda; 202 (34%) a la tercera generación. La gráfica número uno representa el léxico no privado neutro con anotación de la media porcentual y el

porcentaje de las tres generaciones.

Los números indican que las generaciones toman del caudal léxico neutro porciones similares de artículos sin grandes diferencias. Esto significa (en el caso de las generaciones segunda y tercera), que tienden al uso de un lenguaje conservador, propio de la edad, o sea, dentro de lo normalmente aceptado por la mayoría de los usuarios del español mexicano. A pesar de que la diferencia, entre las generaciones anteriores y la primera, es muy pequeña (3%) ello indica que utilizan el léxico neutro (A) con menor frecuencia, porque usan un lenguaje creativo, más innovador, susceptible al cambio, como lo muestran las gráficas y porcentajes más adelante¹¹. En el caso del léxico no privado culto (B), los resultados indican diferencias más acusadas entre las generaciones tercera y segunda, respecto a la primera, pues la segunda con 7 variantes (39%) parece ser la que emplea conceptos cultos en mayor cantidad que la tercera, que cuenta con una variante menos, o sea, 6 para un 33% que no significa una diferencia notable, como se aprecia en la media porcentual 33% (gráfica número 2).

(11) Anderson M., James, Aspectos estructurales del cambio lingüístico, Trad. José L. Melena. Md. Edit. Gredos, 1977. pp 257-259.

El léxico no privado de voces populares utilizadas por los informantes fue de 102 conceptos de 1,265 en total. La tercera generación produjo 38 variantes (37%); la segunda, 37 (36%); la primera, 27 (26%). Su promedio porcentual fue de 33% y su media 34. Los promedios anteriores muestran en "desventaja" a la primera generación, sin embargo, es necesario recalcar que estas diferencias obedecen a que la primera generación usa voces con tintas peculiares, si bien no populares, sí clasificadas como jergas pertenecientes a un lenguaje privado de la aviación militar¹². (Gráfica 3).

El léxico no privado de voces vulgares sólo produjo 26 variantes del total 1,265 que ya se ha indicado; de ellas, la tercera generación usó unicamente 3 (12%), lo que indica que esta generación utiliza una variedad conservadora que mantiene, sobre todo, voces del tipo A, pero también del tipo B y C, como se ha visto, pero en el caso de los conceptos vulgares, su porcentaje es mucho menor, ya que la segunda generación arrojó 9 respuestas (35%) que es lo que se esperaba, pues es la generación que participa de los valores que presentan los extremos, en cambio, la primera generación, usa un ma

(12) Op. cit. Nota (10)

yor número de voces del tipo C, 14 (54%), diferencia notable frente a las otras generaciones, porque entran en juego factores sociolingüísticos importantes como la edad, el escalafón militar, la clase social (casta militar), la jerarquía, etc. Estos factores sociales no dejan en libertad la producción de variantes durante el proceso de creación de una modalidad de lengua, ya que bien pueden estar motivadas por la edad, el grado militar o la casta militar a la que pertenecen, sobre todo, en los jóvenes, por esa razón, presenta mayor porcentaje que las otras, gradualmente más conservadoras, aunque también produzcan este tipo de variantes, como es natural, por las consideraciones antes aludidas. La gráfica 4 presenta con objetividad lo anterior¹³.

La existencia de un lenguaje privado de la aviación militar en Santa Lucía se hizo patente en los registros, anotaciones y porcentajes descritos en el apartado correspondiente a la Composición del Léxico de la aviación en la Base Aérea Militar Número Uno. Las voces privadas 528 (42%), fueron divididas en tecnicismos 107 (8%) y jergas 421 (34%).

(13) López Morales, Humberto: "Hacia un concepto de la sociolingüística", en Estudios sociolingüísticos. Edit. UNAM, 1978. pp 27-32.

Ahora bien, los tecnicismos fueron subdivididos en hispánicos 53 (4%) y extranjeros 54 (4%); por otra parte, las jergas se subdividieron en hispánica culta (GB) 57 variantes (5%); hispánica popular (GC) 257 variantes (20%); hispánica vulgar (GD) 63 variantes (5%), que, en conjunto, representan el 30% del total porcentual de la jerga privada. De esta manera la suma de los tecnicismos 8%, más las jergas hispánicas 30%, más la jerga extranjera 44 variantes (4%), suman 42%, o sea, el total porcentual del registro privado de la aviación militar.

Las estratificaciones generacionales utilizaron un total de 528 voces privadas (42%), pero de ellas, sólo 107 (8%) corresponden a voces privadas de carácter técnico: por una parte, conceptos técnicos de origen hispánico (E) 53 variantes (4%) y por la otra, conceptos técnicos extranjeros (F) 54 variantes (4%), principalmente anglicismos¹⁴. Respecto a las voces técnicas hispanas la primera generación utilizó 19 variantes (36%); la segunda, 16 (30%) la tercera, 18 (34%), su promedio numérico fue 18 y su media porcentual 34. Como puede apreciarse, el uso de voces técnicas hispánicas no mues

- - - - -
(14) Todos los conceptos extranjeros se cotejaron en diccionarios para conocer la acepción correcta, el valor que el informante quiso dar a x término

tra diferencias notables entre las generaciones que actúan en el corpus léxico. La gráfica 5 ilustra objetivamente los resultados antes citados. En cuanto a los conceptos técnicos extranjeros la tercera generación utilizó 20 variantes (37%); la segunda, 15 (28%); la primera, 19 (35%), su promedio fué 18 y su media porcentual 33. La diferencia entre las generaciones tercera y primera, respecto a la segunda tampoco es significativa, aunque factores sociolingüísticos pueden explicarla: en la tercera generación, la mayor cantidad de años y cursos dentro del medio aeronáutico, y en la primera generación, el mayor nivel educacional, la tecnología superior y en consecuencia la mejor bibliografía, pueden ser la clave de esa pequeña diferencia. (Gráfica 6)¹⁵.

en cuestión, y, al mismo tiempo, para asegurar la ortografía de los artículos extranjeros. Por ejemplo, el anglicismo Goggles, variante del concepto "anteojos de vuelo", entrada número 62; todos los informantes, con excepción del 3 (mecánico) la dieron como respuesta, sin embargo, ninguno de ellos supo escribirla correctamente, por tal motivo, para los anglicismos se utilizó el Cuyas, Arturo, Nuevo diccionario Cuyás Inglés-Español y Español-Inglés de Appleton. Edit. Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, New Jersey, 1972. 589 p; para los galicismos se consultó a Larousse, p., Petit Larousse illustré. Edit. Librairie Larousse, 1978. 1793 p.

(15) Op. cit. Nota (13) p 31.

La clasificación general de voces privadas muestra, en el caso de las hispánicas, tres bifurcaciones claramente definidas: la culta (GB) 57 variantes (5%); la popular (GC) 257 (20%); la vulgar (GD) 63 variantes (5%). Esta modalidad, cuyo origen se encuentra en la profesión de los informadores (pilotos y mecánicos de aviación)¹⁶, en conjunto es el 30% del caudal léxico de la aviación militar. La jerga hispánica culta utilizada por la tercera generación 20 variantes (35%); la segunda generación 17 variantes (30%) y la primera generación 20 variantes (35%), muestran diferencias explicables gracias a los factores sociolingüísticos citados arriba. (Gráfica 7). En cambio la estratificación, en el caso de la jerga hispánica popular, acusa diferencias relevantes en favor de la primera generación: del total 257, 97 variantes fueron usadas por la primera generación (38%); 75 variantes por la segunda (29%) y 85 por la tercera (33%). Así, tenemos que la manifestación de una jerga privada en la Base Aérea Militar Número Uno, en Santa Lucía, está comprobada en el uso y grado de aceptación mostrados por las tres generaciones. La utilización de voces privadas populares es distinta, en este caso, por un factor sociocultural detectable

(16) Ibidem. Nota (15).

en la primera generación: la edad. Los jóvenes usan un léxico propio, innovador, en muchos casos creado por ellos mismos sin que el prejuicio, prestigio de los grados o casta social a la que pertenecen, los limite en la producción de voces del tipo (GC) como: copilastre (piloto), limpiapanzas (mecánico), fafarifa (personal de servicio), etc., factores sociolingüísticos que motivan la producción de una terminología acorde al medio aeronáutico, y al mismo tiempo, presentan la interacción entre lengua y sociedad; en otras palabras, se trata de una dimensión sociolingüística. Factores sociolingüísticos, repito, que también explican las diferencias apreciables en las gráficas 9 y 10, donde se muestra la producción de voces privadas del tipo jerga hispánica vulgar (GD): primera generación 30 variantes (48%); segunda generación 16 variantes (25%); tercera generación 17 variantes (27%), y jerga extranjera (H): primera generación 22 variantes (50%): SEGUNDA GENERACION !! VARIANTES (25%), tercera generación 11 variantes (25%). Los promedios numéricos y porcentuales aparecen claros en las gráficas citadas arriba.

El cuadro general de voces privadas y no privadas, con cantidades y porcentajes por generación, totales, medias numéricas y porcentajes, presenta también una suma de porcentajes por generación. La

tercera 30.7%; la segunda 31.1%; la primera 38.1%. Los números indican que el léxico de la aviación se utiliza gradualmente, pero inclinándose hacia la primera generación, ya que ésta presenta mayor grado de aceptación en las voces no privadas del tipo (D) y (E), y en las voces privadas del tipo (GB), (GC), (GD) y (H), o sea, todas las jergas que dan una fisonomía muy peculiar al léxico de la aviación militar, una identidad estratificada, que en todo caso, sería el argumento del lenguaje privado.

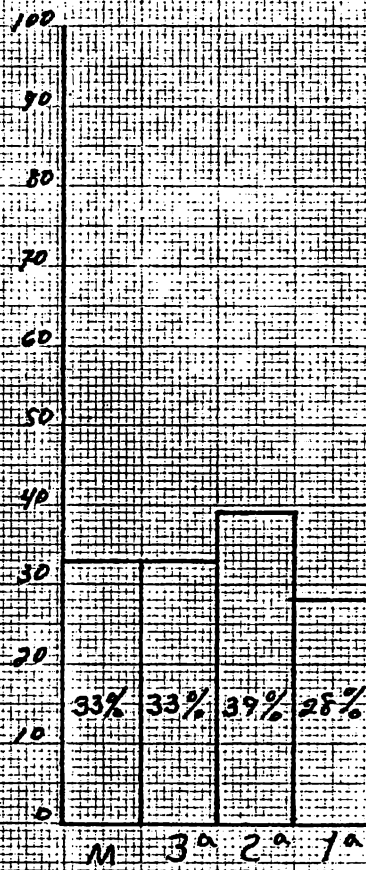
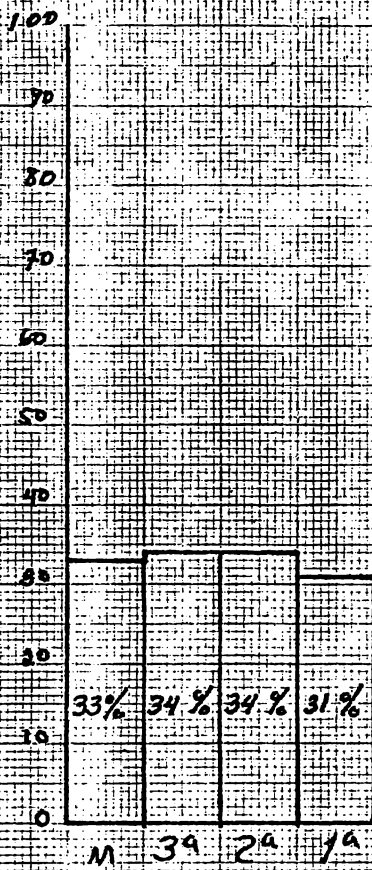
G E N E R A C I O N E S					
	3/a.	2/a.	1/a.	TOTALES.	MEDIA PORCENTAJE
A	202(34%)	203(34%)	186(31%)	=591/100%	197 33%
B	6(33%)	7(39%)	5(28%)	= 18/100%	6 33%
C	38(37%)	37(36%)	27(26%)	=102/100%	34 33%
D	3(12%)	9(35%)	14(54%)	= 26/100%	9 35%
E	18(34%)	16(30%)	19(36%)	= 53/100%	18 34%
F	20(37%)	15(28%)	19(35%)	= 54/100%	18 33%
GB	20(35%)	17(30%)	20(30%)	= 57/100%	19 33%
GC	85(33%)	75(29%)	97(38%)	=257/100%	86 33%
GD	17(27%)	16(25%)	30(48%)	= 63/100%	21 33%
H	11(25%)	11(25%)	22(50%)	= 44/100%	15 34%

CUADRO GENERAL DE VOCES PRIVADAS Y NO PRIVADAS CON CANTIDADES Y PORCENTAJES POR GENERACION, SUS TOTALES, MEDIAS NUMERICAS Y SU PORCENTAJE.

GRAFICAS NUMERADAS EN FORMA PROGRESIVA

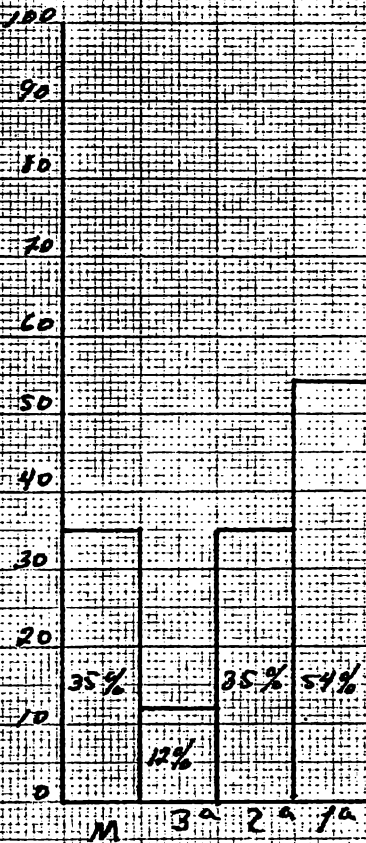
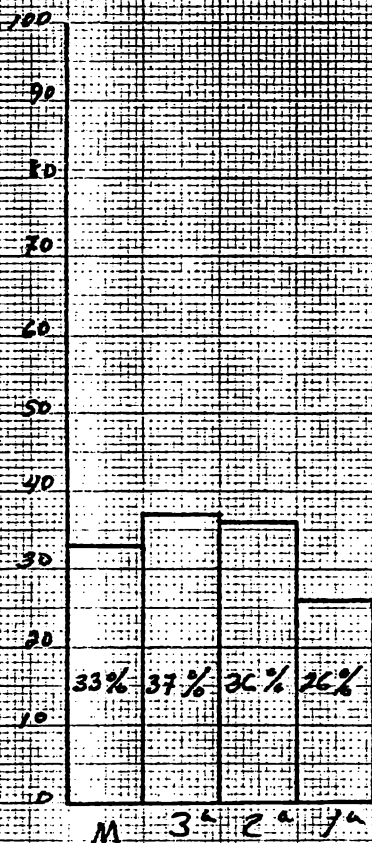
LEXICO NEUTRO (1)

LEXICO CULTO (2)

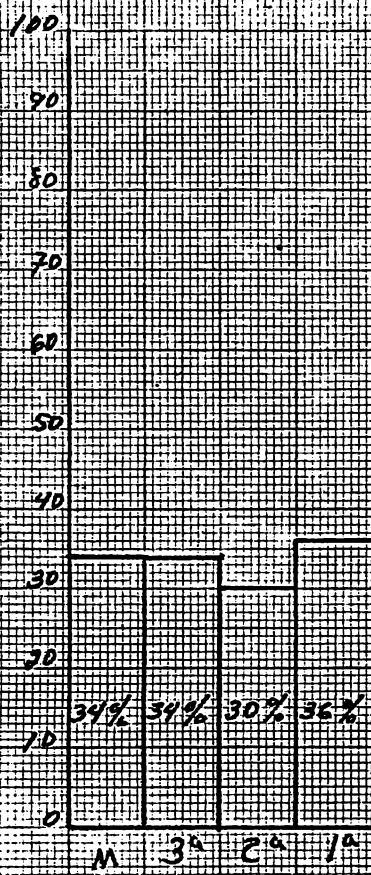


LEXICO POPULAR (3)

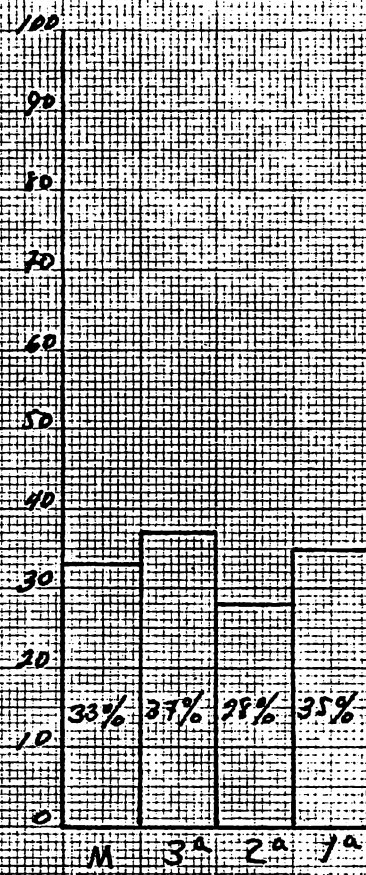
LEXICO VULGAR (4)



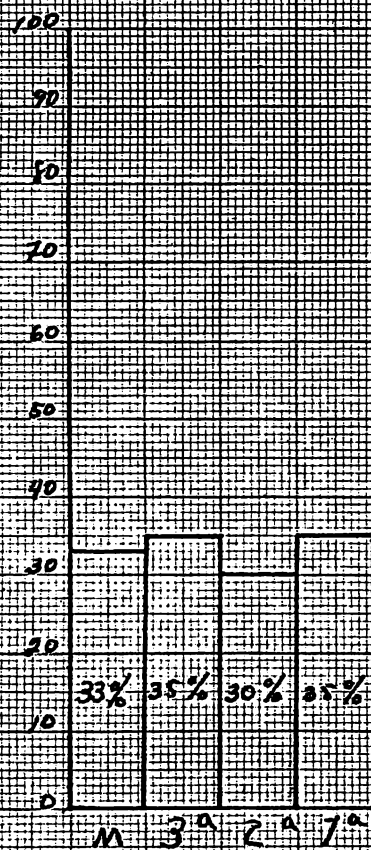
TECNICISMOS HISP. (5)



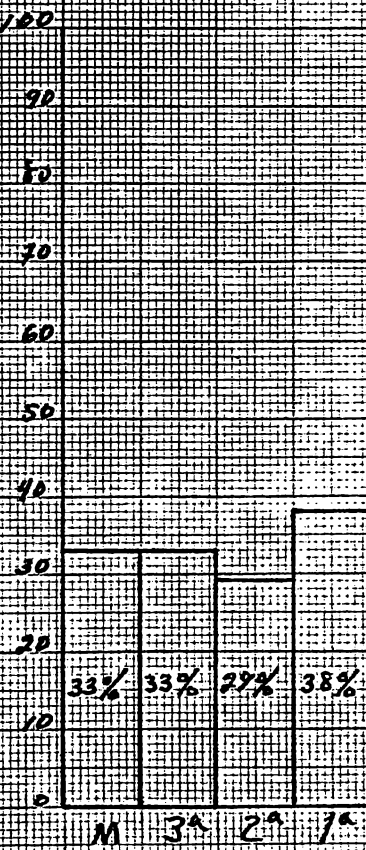
TECNICISMOS EXTRANJEROS (6)



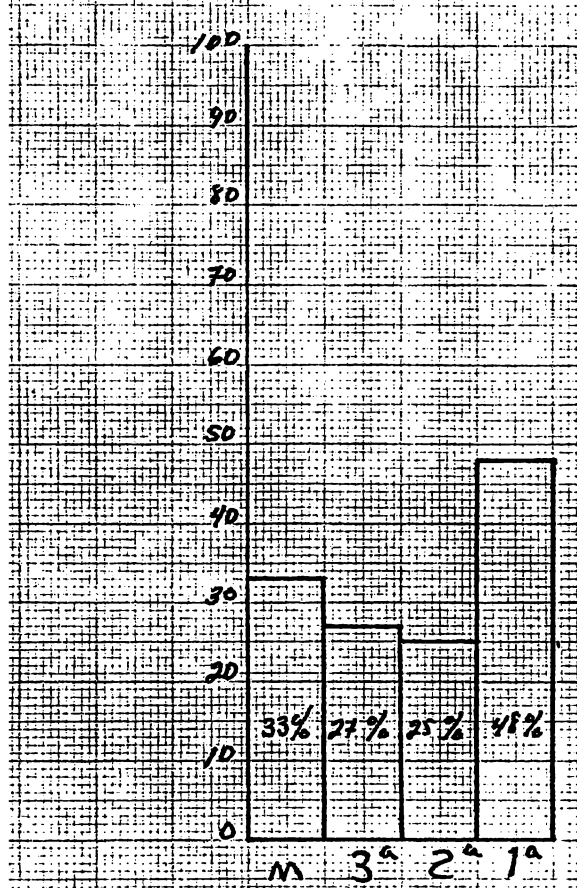
JERGA HISP. CULTA (7)



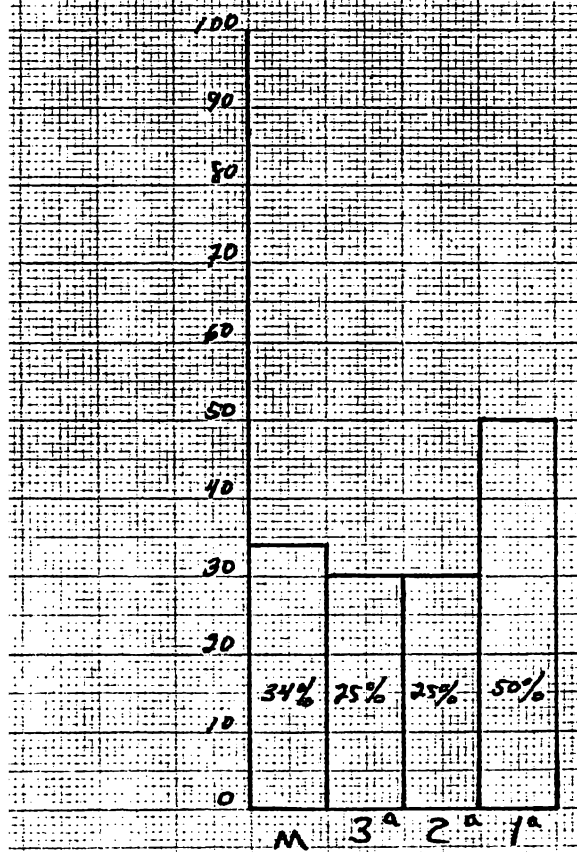
JERGA HISP. POPULAR (8)



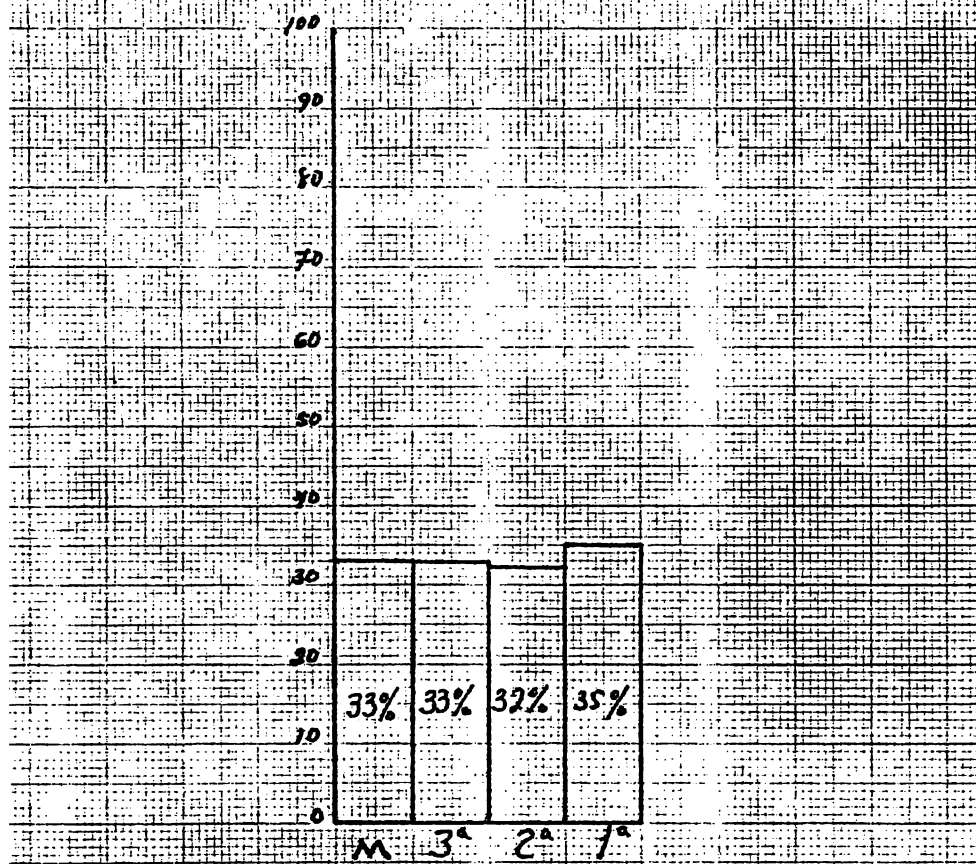
JERGA HISPANICA VULGAR (9)



JERGA EXTRANJERA (10)



DIFERENCIAS LEXICAS ENTRE LOS NIVELES SOCIOCULTURALES.



GRAFICA (II)

3.6 Estratificación léxica

En el apartado 3.4 se presentó la Composición del Léxico de la aviación militar en Santa Lucía, tomando como base un muestreo hecho al azar, únicamente sobre el 10% (nueve informantes y 51 variables que arrojaron 1,265 variantes) del total del corpus lin guístico que se maneja en este estudio. Esta parte del trabajo presenta con claridad las diferencias léxicas entre los niveles socioculturales, pues la tercera generación empleó, como ya se ha citado, 420 variantes (33%); la segunda, 406 (32%); la primera, 439 (35%), que suman un total de 1,265 variantes y 100% respectivamente. De los 420 artículos no privados que utilizaron los adultos, sólo 202 (48%) fueron voces del tipo A; 6 (1%) del tipo B; 38 (9%) del tipo C; 3 (1%) del tipo D. Por otra parte, los conceptos privados utilizados por ellos mismos fueron del tipo E, 18 (4%); del tipo F, 20 (5%); del tipo GB, 20 (5%); del tipo GC, 85 (20%); del tipo GD, 17 (4%); del tipo H, 11 (3%). Las cifras y porcentajes anteriores muestran el grado de polimorfismo léxico que usó un sólo nivel sociocultural: los adultos, y al mismo tiempo, la manera co mo habla esta generación de militares en Santa Lucía. Esto mismo, pero de los otros dos niveles socioculturales, puede apreciarse en el Cuadro gene-

ral de voces empleadas por las generaciones, donde también resalta la diferenciación léxica, como se dijo arriba, entre ellas mismas.

G E N E R A C I O N E S					
	3/a.	2/a.	1/a.	TOTALES	MEDIA
	420(33%)	406(32%)	439(35%)	1,265(100%)	422(33%)
A.....	202(48%)	203(50%)	186(43%)	591(47%)	197(33%)
B.....	6(1%)	7(2%)	5(1%)	18(1%)	6(33%)
C.....	38(9%)	37(9%)	27(6%)	102(8%)	34(33%)
D.....	3(1%)	9(2%)	14(3%)	26(2%)	9(35%)
E.....	18(4%)	16(4%)	19(4%)	53(4%)	18(34%)
F.....	20(5%)	15(4%)	19(4%)	54(4%)	18(33%)
GB.....	20(5%)	17(4%)	20(5%)	57(5%)	19(33%)
GC.....	85(20%)	75(18%)	97(22%)	257(20%)	86(33%)
GD.....	17(4%)	16(4%)	30(7%)	63(5%)	21(33%)
H.....	<u>11(3%)</u>	<u>11(3%)</u>	<u>22(5%)</u>	<u>44(4%)</u>	15(34%)
TOTAL..	420(100%)	406(100%)	439(100%)	1,265(100%)	

CUADRO GENERAL DE VOCES EMPLEADAS POR CADA GENERACION Y SU PORCENTAJE, TOTALES Y MEDIAS NUMERICAS CON SU PORCENTAJE RESPECTIVO.

3.7 Sociolectos: jergas profesionales

Partiendo de un punto de vista estructural, donde la lengua tiene como componentes a varios sistemas interrelacionados que cobran valor en relación a oposiciones que mantienen entre sí, puede encontrarse el origen de ciertas variantes en el proceso del cambio lingüístico. Ese conjunto de sistemas interrelacionados presenta tres ejes claramente definidos que incluyen factores determinantes como el tiempo, el espacio y la sociedad¹⁷. Factores todos, repito, que intervienen en el proceso del cambio lingüístico, puesto que condicionan la producción de artículos de distinta manera. En los hechos del lenguaje articulado, por ejemplo, no puede dejarse de lado el factor social, porque se interrelacionan con él, ya que lengua y hombre, macroscópicamente, equivale a lenguaje y sociedad, y, este punto de vista permite el acceso a un mundo fascinante: la sociolingüística¹⁸. En rigor, cada individuo es un sistema (idiolecto) y cada grupo, una

(17) Op. cit. Nota (8).

(18) Alyar, Manuel et al., Estudios sociolingüísticos. México, Edit. UNAM, 1978. pp 5-44; López Morales, Humberto: "Un primer paso hacia la competencia sociolingüística", en Lengua española II C para filosofía y C. de la educación. Sociolingüística. Md. Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1977. pp 35-41.

multitud de sistemas (sociolectos)¹⁹, cuyas características pueden encontrarse en los rasgos peculiares que matizan con un tinte muy especial a cierta variedad de lenguas profesionales generalmente conocidas como jergas. Se trata, pues, en el caso del léxico de la aviación militar, de una jerga que usa un determinado grupo de profesionales —este estudio sólo contempla a pilotos y mecánicos— en la Base Aérea Militar Número Uno, en Santa Lucía, Estado de México²⁰.

La muestra sujeta a estudio arrojó un total de 1,265 variantes. Un exámen preliminar de estas voces nos lleva a la conclusión siguiente: el total de variantes léxicas que apareció en la muestra se clasificó atendiendo a la profesión: pilotos y mecánicos, como se presenta en el cuadro siguiente:

- - - - -

- (19) Mounin, Georges, Diccionario de lingüística trad. de Ricardo Pochtar. Barcelona. Edit. Labor, S. A., 1979. p 169; López Morales, Humberto: "Conciencia lingüística", en Lengua Española II C para filosofía y C. de la educación. Sociolingüística. Md. Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1977. pp 5-11.
- (20) Roca-Pons, José, El lenguaje. Barcelona. Edit. Teide, 1973. pp 430-436.

	<u>Por 100</u>
Pilotos..... 826 voces	137.66%
Mecánicos... 439 voces	146.33%

Si se atiende el total de artículos utilizados por los informantes en la multicitada muestra estadística observaremos que los pilotos produjeron 826 voces (65.29%), mientras que los mecánicos sólo usaron 439 conceptos (34.46%). Visto de esta manera, los pilotos parecen poseer mayor acervo léxico que los mecánicos. Sin embargo, los mecánicos son quienes utilizan mayor número de voces, proporcionalmente, del léxico de la aviación militar, según se aprecia en los porcentajes que presenta el cuadro anterior. Factores socioculturales explican la razón de que los mecánicos posean un léxico más rico que los pilotos. Este examen preliminar deja entrever que en las voces utilizadas por los mecánicos intervienen no sólo factores como la edad y la profesión, sino también factores de casta social, menor grado, etc., así mismo, son gente de servicio sin derecho a mando, con poco prestigio en la Fuerza Aérea Mexicana. Todos esos factores contribuyen a la producción de voces, pues permiten la actuación espontánea y sin prejuicios por parte del per-

- 104 -

sonal de mantenimiento que de este modo crea, modifica y cambia nuevos términos que enriquecen el léxico de la aviación militar.

CONCLUSIONES .

C O N C L U S I O N E S

Este estudio sobre léxico reúne una investigación teórico-práctica que se inicia en la Introducción y termina con la parte correspondiente a los sociolectos. De conformidad con la metodología, el aspecto práctico aludido consistió en la búsqueda de informantes y la realización de las encuestas, todo ello, básicamente fue un largo trabajo de campo que permitió apreciar el grado de polimorfismo en el léxico de la aviación militar en Santa Lucía. El resto del estudio fue trabajo de escritorio que de igual manera permitió, entre otras cosas, observar el número de opciones que tuvo cada entrada con su porcentaje respectivo y establecer mediante una técnica apropia-

da al caso, cómo es el léxico de la aviación militar, qué tipo de voces contiene, esto es: no privadas (voces de uso generalizado 737, 58%); privadas (voces de uso restringido 528, 42%). Con lo anterior, pudo afirmarse, por una parte, la identidad del léxico de la aviación militar y, por la otra, la existencia de un sociolecto.

El estudio termina con dos apartados que explican la intromisión de factores sociales en el proceso del cambio lingüístico, o sea, la sociolingüística. Las variables socioculturales edad y profesión entraron en juego para verificar cómo y qué tipo de voces utilizan los militares aéreos en la Base Aérea Militar Número Uno, encontrándose en la estratificación léxica que los jóvenes utilizan todo tipo de voces, pero con una marcada preferencia hacia los conceptos clasificados como privados. Son ellos quienes sin inhibiciones, ocurrencias, espontaneidad y libre albedrío enriquecen el léxico de la aviación militar; la segunda generación mantuvo su papel intermedio como se esperaba, ya que participa de los valores que presentan los extremos; los adultos, más conservadores por variables sociolingüísticas como la mayoría de edad (que implica generalmente mayor grado y responsabilidades, puesto que desempeñan cargos y comisiones en el Ejército y Fuerza Aérea) que hace que se conduzcan con cierta normalidad y, por tanto, utilicen voces no privadas y proveyadas normalmente apropiadas a su jerar-

quía, grado que ostentan, etc., en otras palabras, cuidan su prestigio dentro y fuera del medio aeronáutico. Por todo lo anterior se concluye que las variables socioculturales son factores determinantes en el proceso del cambio lingüístico, así mismo, que la variable edad influye directamente en el citado proceso, como influye también la profesión, pues los mecánicos utilizaron, proporcionalmente, un léxico más rico en el medio aeronáutico militar, como lo indican los porcentajes en el apartado correspondiente.

Por último, hago hincapié en la caracterización de una variedad de lengua perteneciente a un grupo social, o sea, los militares aéreos que viven y trabajan en la Base Aérea Militar Número Uno, puesto que se trata de un determinado grupo de profesionales que utilizan un sociolecto: el léxico de la aviación militar en Santa Lucía, Estado de México.

OBRAS CONSULTADAS.

OBRAS CONSULTADAS

- Abrams, M. y otros, Estratificación social. Trad. de José Álvarez. Barcelona. Edit. Península, 1971, 316 p.
- Alvar, Manuel, El dialecto riojano. México. UNAM, 1969. 93 p.
- Anderson M., James, Aspectos estructurales del cambio lingüístico. Trad. José L. Melena. Md. Edit. Gredos, 1977. 346 p.
- Arens, Hans, La lingüística, sus textos y su evolución desde la antigüedad hasta nuestros días. Trad. de José María Díaz-Regañón López. Md. Edit. Gredos, 1975. 528 p.
- Cardero García, Ana María, et. al., Diferenciación léxica y niveles socioculturales. México. Ediciones de la Revista Punto de Partida, 1976. 40 p.
- Clasco, Haciendas, latifundios y plantaciones en América Latina. México. Siglo veintiuno editores, S.A., 1975. pp. 242-272.
- Collado, Jesús Antonio, Fundamentos de lingüística general. Md. Edit. Gredos, 1974. 301 p.
- Collingwood, R.G., "La historiografía greco-romana" en: Idea de la historia. 4a. ed. Trad. de Edmundo O'Gorman y Jorge Hernández Campos. México. Edit. F.C.E., 1972. pp. 23-52.
- Coseriu, Eugenio, El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística. Md. Edit. Gredos, 1977. 263 p.

Churruca Pelaez, Agustín, Primeras fundaciones jesuitas en la Nueva España. México, Edit. Porrúa, 1980. pp. 295-328.

E.M.M.A., Manual de ^{Logística} lingüística aérea. Edit. Colegio del Aire. 14 conferencias.

Estado Mayor, Manual de operaciones en campaña. México. Ediciones de la Secretaría de la Defensa Nacional, 377 p.

Florez, Luis, et. al., Muestra del léxico de la pesca en Colombia. Bogotá. Edit. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo serie minor XVIII, 1973. 267 p.

Fontanella de Weinberg, María Beatriz, Dinámica social de un cambio lingüístico. La reestructuración de las palatales en el español bonaerense. México. Edit. U.N.A.M., 1979. 129 p.

G. Altieri de Barreto, Carmen, El léxico de la delincuencia en Puerto Rico. Md. Edit. Universitaria, Universidad de Puerto Rico, 1973. 226 p.

Gibson, Charles, Los aztecas bajo el dominio español 1519-1810. 4a. ed. Trad. de Julieta Campos. México. Siglo veintiuno editores, S.A., 1978. 480 p.

Leroy, Maurice, Las grandes corrientes de la lingüística. 2a. ed. Trad. de Juan José Utrilla. México. Edit. F.C.E., 1976. 232 p.

Lope Blanch, Juan M., El léxico indígena en el español de México. México. Edit. Colegio de México, 1969. 75 p.

Lope Blanch, Juan M., y otros, Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América. México. Edit. U.N.A.M., 1977. 569 p.

Lope Blanch, Juan M., Investigaciones sobre dialectología mexicana. México. Edit. U.N.A.M., 1979. 192 p.

Lope Blanch, Juan M., et. al., Léxico del habla culta de México. Edit. U.N.A.M., 1978. 585 p.

López Morales, Humberto, "Ictionimia cubana y diccionarios: examen preliminar" en: Actas del V Congreso Internacional de Estudios Lingüísticos del Mediterráneo. Md., 1977 pp 310-314. (SEPARATA).

López Morales, Humberto, Lengua española II. (Para Filosofía y C. de la Educación. Sociolingüística). Md. Edit. Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1977. 59 p. (Unidad Didáctica 4).

López Morales, Humberto, Lengua española II. (Para Filosofía y C. de la Educación. Sociolingüística). Md. Edit. Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1977. 52 p. (Unidad Didáctica 5).

López Morales, Humberto: "Hacia un concepto de la sociolingüística", en Estudios sociolingüísticos. Edit. UNAM, 1978.

Luna Trail, Elizabeth, Sintaxis de los verboides en el habla culta de la ciudad de México. México. Edit. UNAM, 1980. 246 p.

Lyons, John, Introducción en la lingüística teórica. 4a. ed. Trad. de Ramón Cerda. Barcelona. Edit. Teide, 1977. 495 p.

Mounin, Georges, Historia de la lingüística desde los orígenes hasta el siglo XIX. Trad. de Felisa Marcos. Md. Edit. Gredos, 1974. 229 p.

Robins, R.H., Breve historia de la lingüística. Trad. de Enrique Alcaraz Varo. Md. Edit. Paraninfo, 1974. (Colec. Centro de estudios universitarios de Alicante). 225 p.

Robins, R.H., Lingüística general. Estudio introductorio. Trad. de Pilar Gómez Bedate. Md. Edit. Gredos, 1976. 470 p.

Roca-Pons, José, El lenguaje. Barcelona. Edit. Teide, 1973. 465 p.

Romano, David, Elementos y técnica del trabajo científico. 2a. ed. Barcelona. Edit. Teide, 1974. 147 p.

Tafuya Melgar, Federico, Diccionario de aeronáutica ilustrado. México. Edit. Publicaciones de Aeronáutica, 1946. 223 p.

Uitti D., Karl, Teoría literaria y lingüística. Trad. de Ramón Sarmiento González. Md. Edit. Cátedra, S.A., 1975. 221 p.

Urrutia Cárdenas, Hernán, Lengua y discurso en la creación léxica. La Lexicogenesia. Md. Edit. CUPSA, 1969. 313 p.

Villanueva, Enrique, El argumento del lenguaje privado. México. Edit. U.N.A.M., 1979. 262 p.

I N D I C E .

I N D I C E

1.	Introducción	2
2.	Metodología	7
3.	Resultados de la Investigación	10
3.1.	Lista de Informantes	11
3.2.	Inventario de las respuestas obtenidas	17
3.3.	Análisis del material	58
3.3.1.	Conceptos con respuesta totalmente uniforme	58
3.3.2.	Conceptos con respuesta polimórfica (Se considera el cero fonético (∅) como dato lingüístico)	60
3.3.2.1.	Conceptos con dos variantes léxicas.	60
3.3.2.2.	Conceptos con tres variantes léxicas	61
3.3.2.3.	Conceptos con cuatro variantes léxicas	63
3.3.2.4.	Conceptos con cinco variantes léxicas	65
3.3.2.5.	Conceptos con seis variantes léxicas	66
3.3.2.6.	Conceptos con siete variantes léxicas	68
3.3.2.7.	Conceptos con ocho variantes léxicas	69
3.3.2.8.	Conceptos con nueve variantes léxicas	71
3.3.2.9.	Conceptos con diez variantes léxicas	71
3.3.2.10.	Conceptos con once variantes léxicas	72
3.3.2.11.	Conceptos con doce variantes léxicas	72
3.3.2.12.	Conceptos con trece variantes léxicas	72

3.3.2.13.	Conceptos con catorce variantes léxicas	73
3.3.2.14.	Conceptos con quince variantes léxicas	73
3.3.2.15.	Conceptos con diecisiete variantes léxicas	73
3.3.2.16.	Conceptos con diecinueve variantes léxicas	74
3.3.2.17.	Conceptos con veinte variantes léxicas	74
3.3.2.18.	Conceptos con veinticinco variantes léxicas	74
3.4.	Composición del léxico de la aviación en la Base Aérea Militar Número Uno	76
3.4.1.	Nomenclatura léxica	76
3.4.2.	Técnica de clasificación léxica	80
3.4.3.	Clasificación léxica	82
3.5.	Los niveles socioculturales y la diferenciación léxica	86
3.6.	Estratificación léxica	99
3.7.	Sociolectos: jergas profesionales	101
C O N C L U S I O N E S		105
OBRAS CONSULTADAS		109